

لعام المالي 2011-2012 مؤسسة اليابان إرشادات البرامج

المحتويات: ب. تعليمات لاستخدام إرشادات البرامج	1	ز. تفاصيل البرامج
ج. إجراءات وشروط الطلبات	3	أولاً: التبادل الفني والثقافي
د. نبذة عن البرامج المفتوحة للتقدم العام	7	ثانياً: تعليم اللغة اليابانية على مستوى العالم
هـ. الأسئلة الشائعة	7	ثالثاً: الدراسات اليابانية على مستوى العالم والتبادل الفكري
و. قائمة البرامج	9	رابعاً: أخرى
		52

برامج وأنشطة مؤسسة اليابان

تقوم مؤسسة اليابان بتنفيذ برامجها وأنشطتها في نطاق الفئات الثلاثة الأساسية التالية:

أولاً: التبادل الفني والثقافي

ثانياً: تعليم اللغة اليابانية على مستوى العالم

ثالثاً: الدراسات اليابانية والتبادل الفكري

يدعم كل برنامج من برامج هذه الفئات أنشطة التبادل الدولي على مستوى الأفراد والمؤسسات. وتضع مؤسسة اليابان أيضا الخطط والمراحل للأحداث وتزود الجامعات والمؤسسات الأخرى على مستوى العالم بالدعم المستمر. وهناك نشاط آخر من أنشطة مؤسسة اليابان وهو التزويد بالمعلومات التي يتم التوصل إليها عن طريق الأبحاث. يوفر مركز المعلومات التابع لمؤسسة اليابان (JFIC) المعلومات عن وسائل التبادل الثقافي الدولي (<http://www.jpff.go.jp/e/index.html>) ومكتبة مركز المعلومات التابع لمؤسسة اليابان.

ب. تعليمات لاستخدام إرشادات البرامج:

1- نبذة عن البرامج التي يتم تطبيقها:

تدعو مؤسسة اليابان الأفراد والمؤسسات التي تخطط لمشروعات التبادل الدولي لمشاركة في برامج مؤسسة اليابان. ويتم تزويد المتقدمين الناجحين بالمنح والتمويل البحثية وبرامج التدريب على اللغة اليابانية وصور أخرى للدعم. يتم تنظيم مجموعة متنوعة من البرامج طبقاً لنوع وهدف كل منها بالشروط المنصوص عليها. أي شخص أو أي مؤسسة تتحقق فيها شروط القبول وأهداف البرنامج يمكنها التقدم للبرامج. تقوم مؤسسة اليابان بفرز الطلبات وتوفير الدعم للمتقدمين الناجحين.

2- العثور على البرنامج الصحيح:

(1) تلخص إرشادات برنامج مؤسسة اليابان للعام المالي 2011-2012 (الذي يبدأ في 1 أبريل 2011 وينتهي في 31 مارس 2012) المجموعة الكاملة من برامج مؤسسة اليابان التي يتم تطبيقها. تم تصميم هذه الإرشادات لمساعدة الأفراد والمؤسسات التي تخطط لمشروعات التبادل الدولي في العام المالي 2011 لتحديد البرامج المناسبة.

(2) إذا وجدت في إرشادات البرامج برنامج ترغب في التقدم إليه بعد قراءة التعليمات المرفقة، فيرجى الحصول على استمارة الطلب والقيام بملئها ثم تسليمها قبل انتهاء المدة المحددة إلى المكتب المحدد.

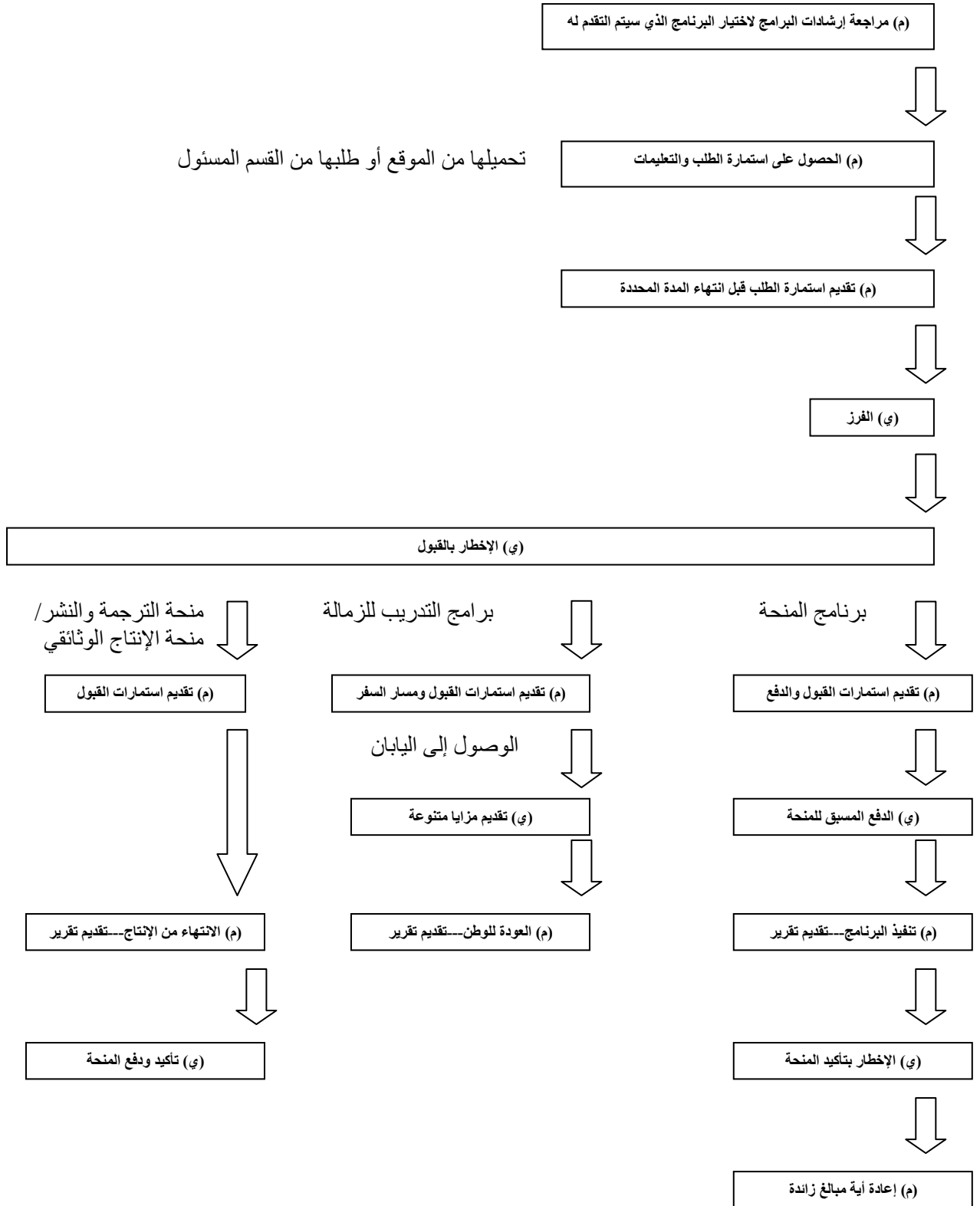
3- كيفية الحصول على استمارات الطلبات:

يمكن للمتقدمين الحصول على استمارات الطلبات من خلال:

(1) تحميل استمارة الطلب المناسبة من موقع مؤسسة اليابان (<http://www.jpff.go.jp/e/index.html>).

(2) الاتصال بالمكتب المحلي لمؤسسة اليابان في بلد إقامة المتقدم أو من أقرب سفارة أو قنصلية يابانية عامة كما هو موضح في القسم 4: "أين يتم تسليم استمارات الطلبات". ويمكن أن يطلب المتقدم إرسال نسخة ورقية من استمارة الطلب.

مرجع: مخطط الطلب: عملية تقديم الطلب حسب نوع البرنامج، والإخطار بالقبول و الانتهاء من المشروع
(م) =مقدم الطلب (ي) =مؤسسة اليابان



4- أين يتم تسليم استمارات الطلبات

(1) المتقدمون المقيمون في اليابان يمكنهم تقديم الطلبات إلى القسم المسئول في مقر مؤسسة اليابان في طوكيو (ص. 42)

(2) المتقدمون المقيمون خارج اليابان يمكنهم تقديم الطلبات إلى المكتب المحلي لمؤسسة اليابان (الرجاء مراجعة ص 43 وص 45 للحصول على قائمة مكاتب مؤسسة اليابان في العالم). إذا لم يكن هناك مكتب محلي لمؤسسة اليابان في البلد الذي يقيم فيه المتقدم فيمكنه الاتصال بأقرب سفارة أو قنصلية يابانية عامة.

5- ملاحظات:

(1) يجب على المتقدمين مراجعة معايير قبول الطلبات بخصوص البرنامج المطلوب (بمعنى ما إذا كان البرنامج يقبل الطلبات داخل ام خارج اليابان أو ما إذا كان البرنامج يقبل الطلبات من الأفراد أم المؤسسات). المتقدمون من خارج اليابان يجب عليهم العثور على المكتب المناسب الذي يجب تقديم الطلبات إليه. يجب أيضا التأكد من الاتصال بالمكتب المناسب بالتليفون أو البريد الإلكتروني قبل تقديم الطلبات للتأكد من أن المتقدم قد عثر على المكتب المناسب لإرسال الطلب وأن المتقدم يحق له التقدم للبرنامج المطلوب.

(2) تختلف المدة المحددة لتقديم الطلبات و عدد مرات التقدم من برنامج لآخر. لذلك يرجى قراءة تفاصيل كل برنامج تم تحديده في إرشادات البرامج.

(3) يجب على المتقدمين إرسال استمارة الطلب بالبريد لضمان التسليم قبل انتهاء الموعد المحدد. وإذا رغب المتقدم في تلقي تأكيد بالاستلام فيرجى إرفاق بطاقة بريدية عليها طابع البريد (ويكون الجانب المقابل فارغًا) لاستخدامه في إرسال إخطار التأكيد على الاستلام.

(4) لا تقبل مؤسسة اليابان الطلبات المقدمة بالبريد الإلكتروني أو الفاكس.

6) الاستفسارات:

(1) مقدمو الطلبات المحتملون من داخل اليابان يجب عليهم الاتصال بمقر مؤسسة اليابان (يرجى مراجعة قائمة المكاتب في اليابان ص 42)

(2) مقدمو الطلبات المحتملون من خارج اليابان يجب عليهم الاتصال بمقر مؤسسة اليابان (يرجى مراجعة قائمة مكاتب مؤسسة اليابان في العالم ص 43 وص 45) (إذا لم يكن هناك مكتب إقليمي لمؤسسة اليابان في البلد الذي يقيم فيه المتقدم فيمكنه الاتصال بأقرب سفارة أو قنصلية يابانية عامة).

ج. إجراءات وشروط الطلبات:

يركز هذا القسم على شرح الإجراءات والشروط السارية بالنسبة لجميع البرامج. يرجى الرجوع إلى نبذة عن كل برنامج في الفصول التالية. ويرجى ملاحظة أن بعض البرامج تتطلب إجراءات إضافية وتنص على شروط إضافية.

1. الشروط المشتركة لجميع البرامج:

(1) انتساب المتقدم (فرد أو مؤسسة):

بعض البرامج مصممة للمتقدمين من الأفراد بينما البعض الآخر منها مصمم للمؤسسات. بالنسبة للمؤسسات يمكن للمؤسسات التطوعية التي ليس لها كيان قانوني التقدم للبرامج ولكن سيكون مطلوبًا منها إرفاق مستند التأسيس الخاص بها (على سبيل المثال: النظام الأساسي).

(2) قبول المتقدم:

(أ) يجب أن تكون لدى المتقدم القدرات اللازمة لتنفيذ المشروع المخطط له.

(ب) بالنسبة للمؤسسات يجب ألا تكون مؤسسات تجارية؟

(ج) يجب ألا يكون الحصول على دعم أو منحة من مؤسسة اليابان مخالفاً لأي قوانين أو لوائح أو أوامر.

(د) بالنسبة للمؤسسات يجب أن يكون لديها حساب بنكي باسم المؤسسة حتى تحصل على منحة مالية من مؤسسة اليابان.

(3) كمبدأ عام، لا تقوم مؤسسة اليابان بتقديم منح لـ:

(أ) الحكومة اليابانية (بما فيها المؤسسات الوطنية) والبلديات اليابانية المحلية (بما في ذلك المدارس والجامعات البلدية والمؤسسات البلدية الأخرى) والمؤسسات اليابانية الإدارية المستقلة والمؤسسات اليابانية الإدارية المحلية المستقلة والمؤسسات اليابانية الجامعية الوطنية (بما في ذلك المدارس الوطنية الثانوية) وفروع المؤسسات المذكورة.

(ب) الحكومات الأجنبية بما في ذلك أعضاؤها الإدارية وسفاراتها وقنصلياتها في اليابان (الاستثناءات تشمل المعاهد الأكاديمية أو الثقافية أو البحثية مثل الجامعات والمتاحف)

(ج) المؤسسات الدولية التي تقدم لها الحكومة اليابانية مساعدات مالية.

(4) السياسات التي تحد من الدعم للأفراد والمؤسسات بحد أقصى ثلاثة سنوات متتالية:

بالنسبة لأفراد والمؤسسات التي تلقت الدعم من نفس البرنامج على مدى الثلاث سنوات المالية الماضية، فإن سياسة المؤسسة تقتضي الامتناع عن تقديم المنح لعام مالي رابع (إلا إذا كانت الحكومة اليابانية تعتقد أن هناك سبباً ملحاً للاستمرار في تلقي الدعم). وتهدف هذه السياسة إلى تجنب تقديم الدعم المستمر إلى نفس المتقدمين وتوزيع المنح على أكبر عدد ممكن من المتقدمين. ويمكن للمتقدمين التقدم إلى نفس البرنامج لعام رابع على التوالي ولكن يجب أن يعلموا أن الحكومة اليابانية تعطي أولوية أقل لمثل هذه الطلبات.

(5) أنواع المشروعات التي لا تدعمها مؤسسة اليابان

لا تدعم مؤسسة اليابان:

(أ) المشروعات ذات الأهداف الدينية والسياسية

(ب) المشروعات ذات الأهداف الربحية

2. البلاد والمناطق المرشحة:

تنطبق بعض البرامج على المشروعات في مناطق وبلاد محددة. الرجاء مراجعة أهلية البرنامج الذي تتقدم له (بالنسبة للمشروعات في تايوان يرجى مراجعة ص 5)

3. سياسة الاختيار:

تم شرح سياسة الاختيار لكل برنامج في الوصف الخاص به في إرشادات البرامج. بالإضافة إلى ذلك، يعد تعزيز العلاقات الطيبة بين اليابان والبلاد الأخرى السياسة الأسمى لمؤسسة اليابان، ولذلك تضع مؤسسة اليابان في الاعتبار الجوانب السياسية عند مراجعة الطلبات: التوزيع الإقليمي للمشروعات والإسهام المتوقع للعلاقات الدبلوماسية الثنائية أو الأحداث التذكارية الهامة.

4) سياسة إعطاء الأولوية للمشروعات المتعلقة بالأحداث التذكارية:

(1) الطلبات المتعلقة بالأحداث الثقافية التذكارية المدرجة تحت (أ) فيما يلي سيتم إعطاؤها أولوية أعلى عند فرز المشروعات المدرجة تحت (ب).

(أ) قائمة الأحداث التذكارية (ترجمة مؤقتة):

أ- الذكرى الخمسون للعلاقات لتأسيس العلاقات الدبلوماسية بين اليابان والكويت (2011) (البلد المستهدف: الكويت)

ب- الذكرى 150 للصدقة اليابانية الألمانية (2011) (البلد المستهدف: ألمانيا)

ج- الذكرى 60 للعلاقات اليابانية الإسرائيلية لتأسيس العلاقات الدبلوماسية (2012) (البلد المستهدف: إسرائيل)

د- عام السلام بين اليابان وتيمور الشرقية: الذكرى العاشرة لتأسيس العلاقات الدبلوماسية (2012) (البلد المستهدف: تيمور الشرقية)

ب) قائمة البرامج المستهدفة:

برامج التمثيل الثقافي

برنامج دعم المعارض في الخارج

برنامج الدعم للأحداث الفنية في الخارج على المستوى الأساسي

برنامج المنحة للعروض على مستوى العالم

برنامج دعم أنشطة الشباب والمواطنين في مجال الأفلام والتلفزيون والنشر على مستوى العالم

2) قد يطلب من مقدمي الطلبات الخاصة ببعض البرامج توضيح العلاقة بين مشروعهم والأحداث الثقافية العامة بما في ذلك:

1) أ) الأحداث المذكورة آنفاً أو المهرجانات الفنية الكبرى على مستوى العالم. ويجب على مقدمي الطلبات تحديد العلاقة (إن وجدت) في استمارة الطلب حيث يمكن أن يوضع هذا الأمر في الاعتبار عند فرز الطلبات.

5. نماذج المشروعات التي يتم قبولها:

يقدم الموقع الإلكتروني لمؤسسة اليابان (<http://www.jpj.go.jp/e/>) قائمة من أمثلة المشروعات التي تم قبولها في الأعوام الأخيرة.

6. المدة المحددة:

تختلف المدة المحددة للطلبات والالتزامات من برنامج لآخر. ويجب أن يتأكد مقدمو الطلبات أنهم قد قرأوا نبذة عن البرنامج في إرشادات البرامج.

7. مقدمو الطلبات من الولايات المتحدة الأمريكية:

(1) برامج مركز الشراكة الدولية (CGP) (انظر ص 38)

تختلف الأساليب والمدة المحددة الخاصة ببرامج مركز الشراكة الدولية (CGP) عن تلك الخاصة بباقي برامج مؤسسة اليابان. للمزيد من المعلومات، يجب الرجوع إلى إرشادات طلبات المنح الخاصة ببرامج مركز الشراكة الدولية بالنسبة لمقدمي الطلبات من الولايات المتحدة.

(2) برنامج الزمالة للدراسات اليابانية:

في الولايات المتحدة، يمكن أن يتقدم الأشخاص الذين ينتمون لأي من الفئات التالية لبرنامج الزمالة للدراسات اليابانية. ويجب أن تقدم الطلبات من خلال الموقع الإلكتروني لمؤسسة اليابان (<http://www.jpj.go.jp/e/>) في موعد أقصاه 1 نوفمبر 2010.

أ) مواطنو الولايات المتحدة من المقيمين داخل الولايات المتحدة

ب) مواطنو الولايات المتحدة من المقيمين خارج الولايات المتحدة ممن ليست لديهم إقامة دائمة في بلد الإقامة

ج) المواطنون من أي بلد من المقيمين في الولايات المتحدة ولديهم إقامة دائمة

8. أمور أخرى:

(1) الإفصاح عن المعلومات:

أ) تفاصيل المشروعات التي تدعمها مؤسسة اليابان (اسم المتقدم وتفاصيل المشروع) ستكون معلنة في التقرير السنوي التفصيلي عن أنشطة مؤسسة اليابان وذلك على موقع المؤسسة وفي المواد الأخرى الخاصة بالعلاقات العامة.

ب) عندما يتم تلقي طلب بخصوص المعلومات على أساس "قانون الإفصاح عن المعلومات التي تكون في حوزة المؤسسات الإدارية المستقلة إلخ" (القانون رقم 140 لسنة 2001)، يتم الإفصاح عن المواد بما فيها استثمارات الطلبات (إلا إذا نص القانون على عدم الإفصاح عنها).

(2) حماية المعلومات الشخصية:

أ) تقوم مؤسسة اليابان بالتعامل مع المعلومات الشخصية بالطريقة المناسبة طبقاً لقانون الحصول على المعلومات الشخصية التي تكون في حوزة المؤسسات الإدارية المستقلة إلخ" (القانون رقم 59 لسنة 2003). ويمكن مراجعة تفاصيل سياسة حماية المعلومات الشخصية الخاصة بالمؤسسة على الموقع التالي (باللغة اليابانية فقط):

(<http://www.jpff.go.jp/e/>)

ب) في حالات معينة يمكن أن تقوم مؤسسة اليابان باستخدام المعلومات الشخصية لإبلاغ متلقي المنح في الأنشطة الأخرى لمؤسسة اليابان أو لإرسال مواد خاصة بالعلاقات العامة إليهم كما يمكن استخدامها في إجراءات فرز وتنفيذ وتقييم إجراءات المشروعات. المعلومات الشخصية التي تشمل اسم متلقي المنحة واسم المشروع ونوع الانتساب تكون أيضاً متضمنة في التقرير السنوي التفصيلي عن أنشطة مؤسسة اليابان على موقع مؤسسة اليابان وفي المواد الأخرى الخاصة بالعلاقات العامة. كما يمكن استخدامها في جمع الإحصائيات التي تظهر في التقرير السنوي. للحصول على تفاصيل استخدام المعلومات الشخصية في كل برنامج، يرجى الرجوع إلى تعليمات الطلب الخاص بكل برنامج.

(3) القواعد القانونية المطبقة على المنح من مؤسسة اليابان

تتم إدارة منح مؤسسة اليابان طبقاً للقوانين اليابانية ذات الصلة بما فيها "قانون التنفيذ الصحيح لميزانية الإعانات" (القانون رقم 179 لسنة 1995) كما هو موضح في المادة 13 من "قانون مؤسسة اليابان للمؤسسات الإدارية المستقلة" (قانون رقم 137 لسنة 2002).

د. نبذة عن البرامج المفتوحة للتقدم العام:

أولاً: التبادل الفني والثقافي:

تدعم مؤسسة اليابان مشروعات التبادل بين اليابان والبلاد الأخرى في ثلاثة مجالات فنية: الفنون البصرية وفنون الأداء والفنون السمعية البصرية) وفي مجال النشر في القطاعات التي تعزز المعرفة بالثقافة اليابانية من خلال التعاون الثقافي والتبادل المدني/الشبابي. وتهدف المشروعات إلى:

1. التعرف بالثقافة والفنون اليابانية التي تعمق المعرفة باليابان على مستوى العالم
2. دعم الأنشطة الثقافية التي تسهم في المحافظة على واستعادة التراث الثقافي الأصيل أو بناء أو استعادة السلام في المناطق التي تعرضت للصراعات أو الكوارث.

ثانياً: تعليم اللغة اليابانية على مستوى العالم:

تدعم مؤسسة اليابان تعليم اللغة اليابانية على مستوى العالم بهدف تعزيز الاتصال المتبادل بين اليابان والبلاد الأخرى وتعزيز التفاهم الثقافي المشترك وخلق الأساس لتعميق معرفة البلاد الأخرى باليابان. هذه البرامج مفتوحة للطلبات العامة وتشمل: برامج تدريبية للمدرسين وغيرهم من المتخصصين وبرامج المنح للمؤسسات الأجنبية.

ثالثاً: الدراسات اليابانية والتبادل الفكري

1. دعم الدراسات اليابانية على مستوى العالم

من أجل تعميق المعرفة باليابان في البلاد الأخرى والمحافظة على العلاقات بين اليابان والبلاد الأخرى والدعم من خلال الزمالات التي يتم تقديمها (للباحثين لإجراء البحوث في اليابان). عندما تطلب مؤسسة أوتحاد للدراسات اليابانية على مستوى العالم الدعم من مؤسسة اليابان، يرجى التشاور مع مكتب مؤسسة اليابان ذي الصلة على مستوى العالم أو أقرب سفارة أو قنصلية يابانية عامة.

2. تعزيز التبادل الفكري بين اليابان والبلاد الأخرى

يتم دعم برامج التبادل الفكري (البحوث التعاونية والمشروعات القائمة على الحوار) لتعميق التفاهم المتبادل وتشجيع الإسهامات الفكرية لحل المشكلات التي تواجه العالم.

3. مركز الشراكة الدولية التابع لمؤسسة اليابان (CGP)

يركز مركز الشراكة الدولية التابع لمؤسسة اليابان على التبادل الفكري والتبادل الأساسي والتعليم بهدف تعزيز التعاون بين اليابان والولايات المتحدة بهدف إنجاز المسؤوليات العالمية المشتركة والإسهام في تحسين أحوال العالم.

هـ. الأسئلة الشائعة:

1. الأسئلة الشائعة عن إجراءات التقديم بالطلبات:

المؤسسات التي تتقدم بطلبات لأكثر من مشروع:

س: إذا كانت إحدى المؤسسات تنوى القيام بعدة مشروعات داخل نفس العام المالي وتتقدم لعدة برامج لكل مشروع، فهل يمكن أن يتم قبول جميع الطلبات؟

ج: تقوم مؤسسة اليابان بفرز طلبات وتفاصيل كل مشروع بشكل فردي وفي بعض الحالات يتم قبول طلبات التقديم لأكثر من مشروع من مؤسسة واحدة.

تقديم طلب أثناء تلقي منح أخرى وتبرعات

س: أقوم بتلقي منح (أو تبرعات) من مؤسسة مساعدات أخرى، فهل يمكنني التقدم للبرامج التي تدعمها مؤسسة اليابان؟

ج: تشجع مؤسسة اليابان مقدمي الطلبات على الاسعى للحصول على التمويل من مصادر متعددة. ولكن المنح التي يتم الحصول عليها من مؤسسة اليابان و مصادر التمويل الأخرى لا يجب أن تكون مزدوجة في تغطيتها التمويلية لأى جزء من نفقات أي مشروع.

تلقي المنح بصفة مستمرة:

س: هل تكون المؤسسة أو الفرد الذي يحصل على منحة في إحدى السنوات مستحقا لتقديم طلب مرة أخرى في العام التالي؟

ج: نعم. ولكن إذا تلقي المتقدم منحة في العام المالي السابق في برنامج المنح الخاصة بالتمثيل الثقافي أو برنامج المنح للتعاون الثقافي وتم التقدم لنفس البرنامج مرة أخرى، فإن الطلب سيتم إعطاؤه أولوية أقل.

يرجى ملاحظة أن مقدمي الطلبات سيتعين عليهم الانتظار لعدة سنوات قبل أن يتمكنوا من التقدم مرة أخرى للحصول على الزمالة بالنسبة للأفراد أو برنامج تدريبي في اللغة اليابانية.

كمبدأ عام، الأفراد أو المؤسسات التي تلقت الدعم كجزء من نفس البرنامج لثلاثة أعوام مالية متتالية (بما في ذلك العام المالي الحالي) لن يكون من حقها التقدم لمنحة كجزء من نفس البرنامج لعام رابع.

2. أسئلة شائعة عن اختيار المشروع:

مبدأ المشروع الواحد والبرنامج الواحد:

س: هل من الممكن التقدم بطلب لنفس المشروع لأكثر من برنامج؟ ومن خلال ذلك هل يمكن أن يتلقى نفس المشروع الدعم من أكثر من برنامج من برامج مؤسسة اليابان؟

ج. لا. إذا لم يكن المتقدم متأكدًا من البرنامج الذي يجب التقدم له يجب عليه استشارة مكتب مؤسسة اليابان (أو أقرب سفارة أو قنصلية يابانية عامة إذا لم يكن هناك مكتب لمؤسسة اليابان في البلاد الذي يقيم فيه) وذلك قبل إعداد أية نماذج طلبات).

يوجد المزيد من الأسئلة الشائعة على الموقع الإلكتروني لمؤسسة اليابان.

و. قائمة البرامج

البرنامج	استمارة الطلب	الأهلية للتقدم		المدة المحددة للطلب	ملاحظات	الصفحة
		المنطقة	المتقدم			
أولاً: التبادل الفني والثقافي						
1 تعزيز المعرفة باليابان والتعاون الثقافي				قسم الثقافة والمجتمع		
(1) برنامج المنح للتمثيل الثقافي	QS-GPCP	اليابان	مؤسسات/ أفراد	1 ديسمبر 2010 و 6 مايو 2011		
المساعدة المالية الجزئية لإرسال المتخصصين في الثقافة اليابانية إلى جميع أنحاء العالم لتقديم محاضرات وعروض ثقافية.						
(2) برنامج المنح للتعاون الثقافي	QS-GPCC	اليابان	مؤسسات/ أفراد	1 ديسمبر 2010 و 6 مايو 2011		
يمنح تغطية جزئية لنفقات إرسال أو دعوة المتخصصين لدعم تطوير البنية التحتية وتنمية الموارد البشرية وتشجيع التبادل الثقافي الدولي.						
2 التبادل في مجال الفنون البصرية				قسم الفنون البصرية		
(1) برنامج دعم المعارض في الخارج	QZ-EAS	ففي الخارج	مؤسسات	1 ديسمبر 2010		
تم تصميم هذا البرنامج لتقديم الدعم المالي للمعارض التي تقوم بتعريف الجمهور على مستوى العالم بالفنون والثقافة اليابانية.						
(2) برنامج دعم الأحداث الفنية في الخارج على المستوى الأساسي	QZ-SAG	اليابان	مؤسسات	1 ديسمبر 2010		
تم تصميم هذا البرنامج لتقديم الدعم المالي للمجموعات من الشباب/ المواطنين في اليابان للتخطيط والمشاركة في الأحداث الفنية الدولية على مستوى العالم.						
3 التبادل في فنون الأداء				قسم فنون الأداء		
(1) برنامج المنح للعروض على مستوى العالم (للمجموعات والأفراد اليابانيين)	QB-GPP	اليابان	مؤسسات/ أفراد	1 ديسمبر 2010 و 6 مايو 2011		
تم تصميم هذا البرنامج لتقديم الدعم المالي للفنانين اليابانيين في الفنون الأدائية لتقديم العروض على مستوى العالم أو تقديم إنتاج دولي مشترك ومجموعات الأداء من الشباب/ المواطنين التي تقوم بتنفيذ التبادل الثقافي الدولي من خلال أنشطة الفنون الأدائية.						
4 التبادل في مجال الفنون السمعية والبصرية والنشر				قسم الأفلام والتلفزيون والنشر		
(1) برنامج الدعم للترجمة والنشر عن اليابان	QE-TPS	ففي الخارج (اليابان)	مؤسسات	19 نوفمبر 2010		
يقدم هذا البرنامج الدعم للمشروعات ذات الصلة بترجمة أو نشر الأعمال اليابانية إصدار الكتب المكتوبة باللغات الأجنبية التي تقوم بالتعريف بالثقافة اليابانية						
(2) برنامج دعم الإنتاج الوثائقي عن اليابان	QE-DPS	ففي الخارج (اليابان)	مؤسسات	19 نوفمبر 2010		
يقدم هذا البرنامج الدعم لإنتاج الأفلام وبرامج التلفزيون الوثائقية والمواد البصرية الأخرى عن						

						اليابان.
		1 ديسمبر 2010	مؤسسات	اليابان	QE- SYC	(3) برنامج دعم أنشطة الشباب /المواطنين في مجال الأفلام والتلفزيون والنشر تم تصميم هذا البرنامج لدعم جزء من نفقات السفر للأحداث التي تعقدتها مؤسسات الشباب/ المواطنين على مستوى العالم في مجال الأفلام والتلفزيون والنشر.
						ثانياً: تعليم اللغة اليابانية على مستوى العالم
قسم شبكة ساكورا				1 تعزيز تعليم اللغة اليابانية		
	البلاد التي لا توجد بها مكاتب لمؤسسة اليابان في الخارج	1 ديسمبر 2010	مؤسسات	ففي الخارج	JN-FK	(1) برنامج منحة أنشطة تعليم اللغة اليابانية يهدف هذا البرنامج إلى دعم أنشطة تعليم اللغة اليابانية جزئياً من خلال استهداف مدرسي وطلاب اللغة اليابانية في المعاهد والمؤسسات في البلاد والمناطق التي لا يمكنها الوصول إلى دعم مباشر من مكاتب مؤسسة اليابان في الخارج.
قسم تدريب المدرسين				2 تدريب مدرسي اللغة اليابانية في الخارج		
						(1) برامج تدريب مدرسي اللغة اليابانية البارزين
		1 ديسمبر 2010	أفراد	ففي الخارج	NC- GP	1 برنامج الدراسات العليا في اللغة والثقافة اليابانية (دورة الماجستير) تم تصميم هذا البرنامج لإتاحة الفرصة لمدرسي اللغة اليابانية في الخارج للحصول على الماجستير في تعليم اللغة اليابانية.
		1 ديسمبر 2010	مؤسسات	ففي الخارج	NC- AGP	2 البرنامج المتقدم لتدريب مدرسي اللغة اليابانية تم تصميم هذا البرنامج للأفراد أو المجموعات حتى ثلاثة أشخاص الذين يحتاجون إلى المزيد من الخبرات والمهارات كمدرسين للغة اليابانية ولديهم تحديات معينة يرغبون في التعامل معها أو موضوعات يرغبون في حلها في تدريس اللغة اليابانية.
				(2) برامج التدريب لمدرسي اللغة اليابانية		
	على مستوى العالم (ما عدا الصين)	1 ديسمبر 2010	مؤسسات	ففي الخارج	NC-JT	1 برنامج التدريب على المدى الطويل تم تصميم هذا البرنامج الذي يمتد لستة أشهر لإتاحة الفرصة لمدرسي اللغة اليابانية في الخارج لتحسين مهاراتهم في تدريس اللغة اليابانية ومناهج التدريس وتعميق معرفة المشاركين باليابان.
	على مستوى العالم (ما عدا الصين)	1 ديسمبر 2010	مؤسسات	ففي الخارج		2 برنامج التدريب على المدى القصير تم تصميم هذا البرنامج الذي يمتد لشهرين لإتاحة الفرصة لمدرسي اللغة اليابانية في الخارج لتحسين مهاراتهم في تدريس اللغة اليابانية ومناهج التدريس وتعميق معرفة المشاركين باليابان.
				3 برامج اللغة اليابانية للمتخصصين		
		1 ديسمبر 2010	أفراد	ففي الخارج	KC-G	المتخصصون في المجالات الثقافية والأكاديمية يتيح هذا البرنامج الفرصة للمتخصصين (الباحثين وطلاب الدراسات العليا وأمناء المكتبات وأمناء

						المتاحف إلخ) الذين يحتاجون إلى إتقان اللغة اليابانية للقيام بالعمل والبحث المتعلقة بمجال تخصصهم من خلال دورة في اللغة اليابانية مصممة خصيصا لاحتياجاتهم.
ثالثا: الدراسات اليابانية على مستوى العالم والتبادل الفكري						
(جميع أقسام قسم الدراسات اليابانية والتبادل الفكري)				1 الدراسات اليابانية على مستوى العالم		
	يرجى من المتقدمين من الولايات المتحدة مراجعة: قسم المتقدمين من الولايات المتحدة ص 4	1 ديسمبر 2010 (ما عدا الولايات المتحدة)	أفراد	ففي الخارج	RJS-FW	برنامج مؤسسة اليابان للزمالة في الدراسات اليابانية يتيح هذا البرنامج الفرصة لإجراء البحوث في اليابان من خلال دعم الباحثين الأجانب البارزين في الدراسات اليابانية
(جميع أقسام قسم الدراسات اليابانية والتبادل الفكري)				2 التبادل الفكري		
						برنامج منحة ملتقيات التبادل الفكري
		1 ديسمبر 2010	مؤسسات	اليابان/في الخارج	RIE-RC	يسهم هذا البرنامج في التعاون الفكري على مستوى العالم من خلال توفير المنح للتغطية الجزئية لنفقات تنفيذ المشروعات (على سبيل المثال الملتقيات الدولية والندوات والحلقات الدراسية وورش العمل)
						رابعا: أخرى
	الاستفسارات العامة: JFIC	قبل بداية المشروع بأربعة أسابيع	مؤسسات/ أفراد	اليابان/في الخارج	IC-NS	(1) منح استخدام اسم مؤسسة اليابان كداعم: يقدم هذا البرنامج الدعم للمشروعات التي تعزز التبادل الثقافي الدولي من خلال السماح باستخدام اسم مؤسسة اليابانية كداعم.
	القسم المسئول: قسم الميزانية و الشؤون المالية) يجب تقديم مسودة الطلب قبل نهاية المدة المحددة للطلب بشهر.	1 أكتوبر 2010 28 فبراير 2011 1 يونيو 2011	مؤسسات/ أفراد	اليابان/في الخارج		(2) برنامج التبرعات المحددة عندما ينوي الأفراد والمؤسسات اليابانية دعم مشروع للتبادل الثقافي الدولي تقوم به مجموعات عامة محلية أو أجنبية. ويمكن هذا البرنامج مؤسسة اليابان من تلقي التبرعات النقدية/العينية لتخصيصها لمشروعات محددة ثم تخصيص هذه التبرعات كمنح لمشروعات محددة على أساس الموارد المتاحة التي تم التبرع بها.

للمزيد من التفاصيل برجاء مراجعة القسم المختص.

أولاً: التبادل الفني والثقافي

1 تعزيز المعرفة باليابان والتعاون الثقافي

استمارة الطلب: QS-GPCP

1- (1) برنامج منحة التمثيل الثقافي:

القسم المسئول: قسم الثقافة والمجتمع، قسم الفنون والثقافة

يقدم هذا البرنامج منحة لتغطية تكلفة الأحداث الثقافية (على سبيل المثال: المحاضرات، وورش العمل والعرض) التي يقوم بإجرائها في الخارج المتخصصون في الثقافة اليابانية (الأفراد أو المجموعات الصغيرة) لتعزيز المعرفة بالثقافة اليابانية في مختلف البلاد.

أهلية الطلب: الأفراد والمجموعات في اليابان

المشروعات المؤهلة للتقدم: يجب أن تستوفي المشروعات المؤهلة للتقدم للنقطتين (1) و(2) فيما يلي:

(1) مدة المشروع: يجب إكمال المشروع خلال شهر واحد. يجب أن يبدأ المشروع في تاريخ 1 أبريل 2011 أو بعده ويتم الانتهاء منه في 30 يونيو 2012.

(2) وصف المشروع: المحاضرات وورش العمل والعروض المتعلقة بالثقافة اليابانية بما في ذلك الرياضة.

* تغطية المشروعات التي يبدأها الشباب والمواطنون للمساعدة على المعرفة باليابان.

* لا تتم تغطية إرسال الأساتذة إلى المعاهد التعليمية (الجامعات على سبيل المثال) والملتقيات الدولية.

* لا تتم تغطية المشروعات المتعلقة بالمعارض والعروض المسرحية (بما في ذلك العروض الموسيقية والمسرحية والراقصة والتقليدية) والأفلام. يرجاء مراجعة ص 15 من أجل "برنامج دعم الأحداث الفنية في الخارج على المستوى الأساسي" وص 16 من أجل "برنامج مذحة العروض في الخارج" وص 20 من أجل "برنامج دعم أنشطة الشباب/المواطنين في مجال الأفلام والتلفزيون والنشر"

(3) عندما يتم فرز الطلبات سيتم إعطاء الأولوية للبرامج المتعلقة بالمناطق والأنواع الفنية التالية في 2011:

أ. المشروعات المتعلقة بالصور المتحركة/الكارتون والمطبخ الياباني

ب. المشروعات المتعلقة بأمريكا الوسطى والجنوبية وشرق أوروبا والشرق الأوسط وإفريقيا

ج. المشروعات ذات الحجم الكبير المحددة لعام محدد (الرجاء مراجعة ص 4).

* الرجاء مراجعة الموقع الإلكتروني التالي لتفاصيل المشروعات السابقة:

<http://www.jpj.go.jp/j/culture/dispatch/index.htm>

تغطية المنحة: تتم تغطية التكلفة الجزئية لرحلات الطيران الدولية المخفضة على الدرجة الاقتصادية (على أساس رحلات ذهاب وعودة من أقصر الطرق بين مكان الإقامة ومكان تنفيذ البرنامج). يمكن أن تتم تغطية جزء من نفقات السفر الأخرى من خلال البرنامج على أساس تفاصيل المشروع.

الطلبات المختارة:

وضع الاختيار بالنسبة لسنة 2009: تم اختيار 63 طلباً من مجموع 111 طلباً.

عدد المشروعات التي سيتم اختيارها في 2011: 100-150 مشروعاً.

معايير الاختيار:

يتم فرز استثمارات الطلبات التي يتم تلقيها على أساس المعايير التالية من أجل القرار النهائي من جانب مؤسسة اليابان:

- (1) الأولوية: هل المشروع يتفق مع أهداف البرنامج؟ هل أولوية المشروع على أساس المنظور الدبلوماسي؟ هل المشروع يتفق مع متطلبات البلاد المضيف؟ هل مشاركة مؤسسة اليابان مطلوبة؟
- (2) الصلاحية: هل محتوى المشروع واقعي؟ هل المشروع ذو جدوى اعتمادا على استعداد وبنية المؤسسات المناظرة؟ الأداء السابق للمؤسسات المندفة والمؤسسات الداعمة والمتخصصين الذين تم إرسالهم إلخ والنتائج المتوقع تحقيقها محلياً (على سبيل المثال: النتائج المستقبلية المستمرة أو نتائج التعاون مع البرامج الأخرى)
- (3) الكفاءة: العائد على الاستثمار على أساس عدد المواقع التي تتم تغطيتها وتكرار الحدث والعاملين إلخ ومدى كفاية التبرعات وتخطيط الميزانية.

الجدول الزمني من المدة المحددة للطلبات حتى الإخطار بالنتائج:

- (1) المدة الأولى المحددة للطلبات: 1 ديسمبر 2010 (يجب أن يبدأ المشروع بتاريخ 1 أبريل 2011 أو بعده ويتم الانتهاء منه في 31 مارس 2012). سيتم الإخطار بالنتائج في نهاية مارس 2011.
 - (2) المدة الثانية المحددة للطلبات: 6 مايو 2011 (يجب أن يبدأ المشروع بتاريخ 1 أغسطس 2011 أو بعده ويتم الانتهاء منه في 30 يونيو 2012). سيتم الإخطار بالنتائج في نهاية يونيو 2011.
- * إذا تم الانتهاء من تفاصيل اقتراح المشروع ينصح مقدمو الطلبات المعنيون بتقديم الطلبات قبل نهاية المدة الأولى للطلبات (حتى بالنسبة للمشروعات التي سيتم تنفيذها أثناء أو بعد 1 أغسطس 2011).

استمارة الطلب: QS-GPCC

1- (2) منحة برنامج التعاون الثقافي

القسم المسئول: قسم الثقافة والمجتمع، قسم الفنون والثقافة

يهدف هذا البرنامج لتعزيز التبادل الثقافي الدولي المستدام من خلال الاستفادة من المهارات والمعارف اليابانية المتقدمة للمشاركين. وتغطي هذه المنحة جزء من تكلفة إرسال أو دعوة المتخصصين في المجالات المتنوعة لتعزيز الأنشطة الثقافية والفنية والرياضية وتنمية الموارد البشرية في البلاد الأخرى (يتم إعطاء الأولوية للبلاد النامية).

أهلية الطلب: الأفراد والمجموعات في اليابان (تقتصر على المتخصصين أو المجموعات ذات الخبرات الواضحة أو المهارات الخاصة في مجالات محددة).

المشروعات المؤهلة للتقدم: يجب أن تستوفي المشروعات المؤهلة للتقدم النقطتين (1) و(2) فيما يلي:

- (1) مدة المشروع: يجب أن يبدأ المشروع بتاريخ 1 أبريل 2011 أو بعده ويتم الانتهاء منه في 30 يونيو 2012.

(2) وصف المشروع: إرسال أو دعوة المتخصصين الذين يحققون أهداف البرنامج. يتم تقدير التعاون مع المؤسسات المحلية أو اليابانية. عندما يتم فرز الطلبات سيتم إعطاء الأولوية للبرامج المتعلقة بالمناطق والأنواع الفنية التالية في 2011:

أ. المشروعات المتعلقة بمجالات التركيز الثلاثة التالية: (1) الحفاظ على واستعادة واستمرار الثقافات التقليدية والتراث الثقافي الملموس/غير الملموس للبلاد الأخرى. (2) تخطيط وإدارة المنشآت الثقافية (على سبيل المثال: المتاحف الفنية، المسارح، والمراكز الثقافية) في البلاد الأخرى (3) التوجيه والتدريب في الرياضات اليابانية التقليدية (على سبيل المثال: الجودو، الكاراتيه، والكيندو) في البلاد الأخرى.

ب. المشروعات التعاونية القوية المتعلقة بمساعدة المنحة الثقافية (*3).

ج. المشروعات المتعلقة بالمبادرات الثقافية التي تنفذ لمساعدة إعادة التأهيل الاجتماعي بعد الصراعات السياسية أو الكوارث.

* 1 الرجاء مراجعة الموقع الإلكتروني التالي للاطلاع على تفاصيل المشروعات السابقة:

(باللغة اليابانية فقط) <http://www.jpjf.go.jp/j/culture/human/cooperation/index.html>

* 2 تم تصميم هذا البرنامج لدعم التعاون الثقافي مع البلاد الأخرى ولا يغطي الأنشطة التي تشمل عرض أعمال المتخصصين والمعارض والعروض المسرحية (بما في ذلك العروض الموسيقية والمسرحية والراقصة والتقليدية).

* 3 الرجاء مراجعة المواقع الإلكترونية التالية للاطلاع على تفاصيل المشروعات المتعلقة بمساعدة المنحة الثقافية:

<http://www.mofa.go.jp/policy/culture/assistance>

(معلومات عامة عن مساعدة المنحة الثقافية)

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda//index.html>

(معلومات تفصيلية عن المشروع)

(أمثلة لمساعدة المنحة الثقافية المتعلقة بالبرنامج)

- مشروع تحديث المعدات المستخدمة في المحافظة على والبحث في التراث الثقافي والمعدات السمعية البصرية لمؤسسة المتحف الوطني ومتحف العلوم (فنزويلا) (2006)

- مشروع تحديث معدات الصوت في مسرح الشباب في أوزبكستان (2007)

- مشروع إنشاء مركز بوذي ياباني-لاوسي (2007 و2008) إلخ.

تغطية المنحة: تتم تغطية التكلفة الجزئية لرحلات الطيران الدولية المخفضة على الدرجة الاقتصادية. يمكن أن تتم تغطية جزء من نفقات السفر الأخرى من خلال البرنامج على أساس تفاصيل المشروع.

الطلبات المختارة:

وضع الاختيار بالنسبة للعام المالي 2009: تم اختيار 10 مشروعات من مجموع 27 طلباً.

عدد المشروعات التي سيتم اختيارها في العام المالي 2011: 15-20 مشروعاً.

معايير الاختيار:

يتم فرز استمارات الطلبات التي يتم تلقيها على أساس المعايير التالية من أجل اتخاذ القرار النهائي من جانب مؤسسة اليابان:

(1) الأولوية: هل المشروع يتفق مع أهداف البرنامج؟ هل أولوية المشروع على أساس المنظور الدبلوماسي (على أساس التعاون مع مساعدة المنحة الثقافية أو تقييم مكاتب مؤسسة اليابان في الخارج أو البعثات الدبلوماسية اليابانية في الخارج)؟ هل المشروع يتفق مع متطلبات البلاد المستقبلية؟ هل مشاركة مؤسسة اليابان مطلوبة؟

(2) الفعالية: هل محتوى المشروع واقعي؟ هل المشروع ذو جدوى اعتمادا على استعداد وبذية المؤسسات المناظرة؟ الأداء السابق للمؤسسات المنفذة والمؤسسات الداعمة والمتخصصين الذين تم إرسالهم إلخ والنتائج المتوقعة تحقيقها محليا (على سبيل المثال: النتائج المستقبلية المستمرة أو نتائج التعاون مع البرامج الأخرى)

(3) الكفاءة: العائد على الاستثمار على أساس عدد المواقع التي يتم تغطيتها وتكرار الحدث والعاملين إلخ ومدى كفاية التبرعات وتخطيط الميزانية.

الجدول الزمني من المدة المحددة للطلبات حتى الإخطار بالنتائج:

(1) المدة الأولى المحددة للطلبات: 1 ديسمبر 2010 (يجب أن يبدأ المشروع بتاريخ 1 أبريل 2011 أو بعده ويتم الانتهاء منه في 31 مارس 2012). سيتم الإخطار بالنتائج في نهاية مارس 2011.

(2) المدة الثانية المحددة للطلبات: 6 مايو 2011 (يجب أن يبدأ المشروع بتاريخ 1 أغسطس 2011 أو بعده ويتم الانتهاء منه في 30 يونيو 2012). سيتم الإخطار بالنتائج في نهاية يونيو 2011.

* إذا تم الانتهاء من تفاصيل اقتراح المشروع ينصح مقدمو الطلبات المعديون بتقديم الطلبات قبل نهاية المدددة الأولى للطلبات (حتى بالنسبة للمشروعات التي سيتم تنفيذها أثناء أو بعد 1 أغسطس 2011).

استمارة الطلب: QZ-EAS

2- (1) برنامج دعم المعارض في الخارج

القسم المسئول: قسم الفنون البصرية

تم تصميم هذا البرنامج لتوفير المساعدة المالية للمعارض التي تقوم بتعريف الجمهور في الخارج بالفنون والثقافة اليابانية.

الأهلية للتقدم:

(1) ستتم دراسة طلبات المتاحف والمعاهد الفنية في الخارج (خارج اليابان)

(2) لا يمكن قبول الطلبات من الأفراد

المشروعات المؤهلة للتقدم: يتم التزويد بالمنحة للمعارض التي:

(1) يتم افتتاحها خلال العام المالي 2011 (بين 1 أبريل 2011 و31 مارس 2012)

(2) التعريف بالفنون والثقافة اليابانية يتم التخطيط له وتنفيذه بواسطة المتاحف الأجنبية أو المعاهد الفنية ويتم عرضها في بلد المتقدم

(3) التعريف بالفنانين والأعمال اليابانية في سياق المعارض الدولية مثل المعارض التي تعقد كل عامين أو ثلاثة أعوام

(4) يتم عملها من خلال برامج الفنانين المقيمين وتقوم بتعزيز التوسع في الشبكات الفنانين والأمناء المتاحف والباحثين في اليابان وفي الخارج.

تغطية المنحة: ستتخذ المساعدة شكل تمويل على أساس تقاسم التكلفة بالنسبة للنفقات التالية التي يتم تكبدها ودفعها خلال العام المالي القائم:

(1) تكاليف التغليف والشحن (لا تشمل تكاليف التأمين)

(2) تكاليف إنتاج الكاتالوجات

(3) تكاليف السفر للفنانين والأمناء والمتخصصين الذين يتم إرسالهم أو دعوتهم (لا تشمل التكاليف مثل البحث والتطوير المبدئي إلخ)

عدد المنح للعام المالي 2010

64 من 95 طلبا

سياسة الاختيار

(1) سيتم الفرز وفقا للمعايير التالية على أساس الطلبات المقدمة.

سيتم إعطاء أولوية أعلى للمعارض ذات القيمة الكبرى التي لم يتم بعد تقديمها للجمهور في بلد المتقدم . وسيتم اتخاذ القرار بعد المشاورات مع المتخصصين الخارجيين.

أ. ضرورة المنحة من مؤسسة اليابان

ب. محتويات المعرض

ج. مدى كفاية خطة/تنظيم المشروع لتنفيذه

(2) سيتم إعطاء أولوية أعلى للطلبات التي تتعلق بأحداث التبادل الثقافي الكبرى (انظر ص 4)

(3) سيتم إعطاء أولوية أقل لأنواع التالية من المشروعات:

أ. المعارض التي تمثل جزءاً من أنشطة الصداقة بين المدن أو المدارس أو المؤسسات الشقيقة

ب. المعارض التي تتكون من أعمال فنية ذات اشتراك عام، بشكل أساسي

ج. المعارض التي تنظمها مجموعات الهوايات أو الجمعيات التي تضم أشخاص من أصحاب الفكر الموحد

د. المعارض التي تنظمها المتاحف أو المؤسسات التي حصلت قريبا على الدعم المالي من مؤسسة اليابان.

هـ. المعارض المتنقلة التي سبق لها الحصول على منح من مؤسسة اليابان .

المدة المحددة للطلبات: اديسمبر 2010

الإخطار بالنتائج: أبريل 2011

استمارة الطلب: QZ-SAG

2- (2) برنامج دعم الأحداث الفنية في الخارج على المستوى الأساسي

القسم المسئول: قسم الفنون البصرية

تم تصميم هذا البرنامج لتوفير المساعدة المالية لمجموعات المواطنين/الشباب في اليابان التي تخطط وتشارك في الأحداث الفنية الدولية في الخارج . يتم السعي للأحداث الفنية التي تسهل التفاهم المتبادل والمعرفة باليابان من خلال الفنون والثقافة اليابانية.

الأهلية للتقدم: (1) المؤسسات غير الربحية في اليابان التي تقوم بالأنشطة الثقافية على المستوى المدني/المحلي. ويشمل ذلك الهيئات ذات النظم المؤسسية/المسؤولية في شكل مجموعة من اللوائح الداخلية أو ما يعادلها ولها ممثلين/مديرين محددين.

(2) لن يتم قبول الطلبات من الأفراد أو المؤسسات الأجنبية

المشروعات المؤهلة للتقدم: يجب أن تحقق المشروعات المؤهلة للتقدم المعيارين التاليين:

(1) يتم تنفيذها خلال العام المالي 2011 (بين 1 أبريل 2011 و 31 مارس 2012)

(2) تعمل على تعميق التفاهم المتبادل أو الوعي والمعرفة باليابان من خلال أنشطة التبادل التي تتضمن الفنون والثقافة اليابانية.

* الأنواع التالية من المشروعات لن تكون مؤهلة:

(1) الأنشطة الربحية والدينية والسياسية والحملات الانتخابية

(2) المشروعات التي سينسب الفضل في إنجازها إلى مجموعات أو دوائر معينة

(3) المشروعات السياحية بشكل أساسي

تغطية المنحة: ستتخذ المساعدة شكل تمويل على أساس تقاسم التكلفة بالنسبة للنفقات التالية التي يتم تكبدها ودفعها خلال العام المالي الجاري:

(1) النقل الدولي (جوا وبحرا) من المطار/الميناء الأقرب إلى إقامة المشاركين و موقع تنفيذ المشروع

(ملاحظة: تقتصر رحلات الطيران الدولي على الدرجة IATA PEX، تتم تغطية ضريبة المطار إذا كان متضمنة كجزء من تكلفة تذكرة الطيران)

(2) نفقات الإقامة

عدد المنح للعام المالي 2010

7 من 13 طلبا، مبلغ المنحة حوالي 740.000 ين

سياسة الاختيار:

(1) سيتم الفرز وفقا للمعايير التالية على أساس الطلبات المقدمة. وسيتم اتخاذ القرار بعد المشاورات مع المتخصصين الخارجيين.

- أ. ضرورة المنحة من مؤسسة اليابان
- ب. محتويات الحدث الفني
- ج. مدى كفاية خطة /تنظيم المشروع لتنفيذه

(2) سيتم إعطاء أولوية أعلى للمشروعات التي:

- أ. تتعلق بأحداث التبادل الثقافي الكبرى (انظر ص 3)
- ب. تفيد المشاركين من اليابان والبلد المضيف
- ج. تؤكد على الحوار والتعاون والتفاهم المتبادل بين المجموعات المتنوعة على المستوى الأساسي في مناطق جغرافية واسعة
- د. تتوقع نتائج إيجابية
- هـ. يتم بذل الجهود لتنويع مصادر التمويل

(3) سيتم إعطاء أولوية أقل للطلبات المقدمة من المجموعات التي حصلت قريبا على الدعم المالي من مؤسسة اليابان.

المدة المحددة للطلبات: 1 ديسمبر 2010

الإخطار بالنتائج: أبريل 2011

استمارة الطلب: QB-GPP

3- (1) برنامج منحة العروض في الخارج (للمجموعات والأفراد اليابانيين)
القسم المسئول: قسم الفنون البصرية

تم تصميم هذا البرنامج لتوفير المساعدة المالية للفنانين اليابانيين في مجال الفنون الأدائية الذين يقومون بالعرض في الخارج أو تقديم إنتاج مشترك. ومجموعات العروض من المواطنين/الشباب التي تنفذ التبادل الثقافي الدولي على المستوى المحلي مع الجمهور والسباب من خلال أداء الأنشطة الفنية .

الأهلية للتقدم:

- (1) المناطق المؤهلة: على مستوى العالم
 - (2) طريقة تقديم الطلبات: طلبات محلية
 - (3) أهلية مقدمي الطلبات:
- الفئة أ:

يجب تقديم الطلبات من جانب المجموعات أو الأفراد الذين يتحقق فيهم أحد المعايير التالية:

- أ. مجموعات أو أفراد فنون الأداء اليابانية في مجال الدراما والموسيقى والرقص وفنون الأداء الشعبي إلخ التي تعمل في اليابان والتي تلقت دعوات من الخارج.
 - ب. المؤسسات اليابانية والوكالات التي تقوم بترتيب وإنتاج المشروعات التي تم وصفها فيما سبق.
- الفئة ب:

الأفراد والمؤسسات غير الربحية العاملة في اليابان التي تقوم بالأنشطة الثقافية في فنون الأداء (على سبيل المثال: الدراما والموسيقى والرقص وفنون الأداء الشعبي).

المشروعات المؤهلة للتقدم:

- يجب أن تخرج المشروعات من اليابان بعد 1 أبريل 2011
- * لا يتم إعطاء المشروعات التي تتلقى منحًا من مؤسسات حكومية أخرى أو مؤسسات تابعة للحكومة أو مؤسسات إدارية مستقلة منحة من مؤسسة اليابان.

تغطية المنحة:

جزء من النقل الدولي (تذاكر الطيران أو السفينة/أو القطار) وتكلفة الشحن:

(1) تكلفة النقل الدولي: جزء من المبلغ الفعلي من تذكرة الطيران على الدرجة الاقتصادية أو تذكرة السفينة أو القطار

(2) تكلفة الشحن: جزء من المبلغ الفعلي من تكلفة الشحن الجوي أو البحري

عدد المنح للعام المالي 2010

67 من 148 طلبا لعام المالي 2010 للطلبات في البند 1 و47 من 88 طلبا من طلبات البند 2.

سياسة الاختيار: يتم إجراء الفرز على أيدي خبراء في كل مجال والذين يراعون المعايير التالية:

- الفنانون وأعمالهم: الإنجازات السابقة والمستوى الفني والإمكانات المستقبلية والمذهب الريادي إلخ
- نظام تنفيذ البرنامج: سير الاستعدادات، مدى معقولية تقديرات الميزانية، التقاسم المناسب للتكلفة مع المضيف، الجهود الأخرى لجمع الأموال ومدى اعتمادية المضيف إلخ.
- محتوى البرنامج: الخصوصية، والجدوى والاستدامة ووضع الخطط (بالنسبة للفئة أ): تأثير الجودة والانفاق العام أثناء تبادل الفنون. بالنسبة للفئة ب: مدى إسهام البرنامج في تقوية شبكات الفنانين الذين يتفاعلون مع الجمهور والشباب ومدى احتواء البرنامج على الحوار والتعاون والتفاهم المتبادل إلخ.
- الضرورة فيما يخص الدبلوماسية الأجنبية إلخ
- فائدة تكاليف العرض

* سيتم إعطاء أولوية أعلى للمشروعات التالية:

- (1) المشروعات التي تزور أكثر من بلد
- (2) المشروعات التي تشارك في مهرجانات دولية هامة أو احتفالات سنوية كبرى (ص 4)
- (3) المشروعات التي تعزز التبادل في البلاد والمناطق التي توجد فيها فرص قليلة لتبادل فنون الأداء مع اليابان
- (4) المشروعات التي تتضمن التعاون من خلال البرامج الثقافية تجاه الاستعادة بعد الكوارث/الصراعات

* بينما سيتم إعطاء أولوية أقل للمشروعات التالية:

- (1) مشروعات الفنانين/مقدمي الطلبات الذين حصلوا على منح من هذا البرنامج في نفس العام المالي.
- (2) المشروعات التي تنحصر نتائجها في التبادل بين مجموعات محددة
- (3) المشروعات التي تركز على أنشطة مختلفة عن الأداء مثل مشاهدة المعالم السياحية أو أنشطة البحث.
- (4) المشروعات التي لا تكون تقديرات الميزانية فيها متوازنة مثل الخطط التي يتحمل فيها الراعي المحلي القليل جدا من التكاليف بينما تتحمل المجموعة الجزء الأكبر من التكاليف
- (5) بالنسبة للفئة أ: المشروعات التي تنظمها مجموعات الهوايات التي تهدف إلى الشهرة
- (6) بالنسبة للفئة ب: المشروعات التي يكون عدد المؤدين فيها قليل جدا

المدد المحددة للطلبات- الإخطار بالنتائج

- (1) طلبات ديسمبر: 1 ديسمبر 2010 (يجب أن يتم الانتهاء من المشروعات بين 1 أبريل 2011 و31 مارس 2012). سيتم الإخطار بالنتائج في نهاية مارس 2011.
- (2) طلبات مايو: 6 مايو 2011 (يجب أن يتم الانتهاء من المشروعات بين 1 سبتمبر 2011 و30 أغسطس 2012). سيتم الإخطار بالنتائج في منتصف أغسطس 2011.

4 التبادل في الفنون السمعية والبصرية والنشر

استمارة الطلب: QE-TPS

4- (1) برنامج دعم الترجمة والنشر عن اليابان

القسم المسئول: قسم الأفلام والتلفزيون والنشر

لتعزيز الدراسات اليابانية ومعرفة أفضل باليابان في الخارج يقدم هذا البرنامج الدعم للمشروعات المتعلقة بترجمة وإصدار الأعمال اليابانية في مجالات: الدراسات الإنسانية، والعلوم الاجتماعية، والفنون ونشر الكتب الصادرة باللغات الأجنبية والتي تقوم بالتعريف بالثقافة اليابانية. ويهدف هذا البرنامج إلى تشجيع الناشرين الأجانب لنشر الكتب التي تتعلق باليابان التي يكون من الصعب نشرها من الناحية التجارية من خلال المساعدة في تخفيض سعر البيع حتى تكون متاحة لأكبر فئة من القراء لتعزيز المعرفة باليابان.

أهلية مقدمي الطلبات: الناشرون في الخارج (المؤسسات). يمكن أن يتقدم الناشرون المحليون أيضا بطلبات إذا كانت لديهم عقود مكتوبة بينهم وبين شركات توزيع الكتب الأجنبية. الأفراد كالمؤلفين والمترجمين ليسوا مؤهلين للتقدم لتقديم طلبات.

المشروعات المؤهلة للتقدم:

- الترجمة/نشر الأعمال

- نشر أعمال تم تأليفها حديثا

(المتطلبات):

أ. المتطلبات العامة:

(أ) الأعمال المقصودة هنا تشير إلى المواد التي من شأنها تعزيز معرفة أعمق بالثقافة اليابانية في الخارج في مجالات الدراسات الإنسانية، والعلوم الاجتماعية، والفنون.

(ب) يجب أن يتم الانتهاء من المشروعات بين 1 أبريل 2011 و28 فبراير 2012

ب. الترجمة

(أ) يجب أن تتم الترجمة مباشرة من العمل الأصلي. إعادة ترجمة الأعمال المترجمة بالفعل إلى لغة أخرى سينظر إليه بعين الاعتبار فقط في البلاد التي يكون عدد المترجمين فيها محدودا.

(ب) يجب أن يكون قد تم الحصول على إذن من صاحب حقوق الطبع الأصلي لترجمة ونشر العمل (وفي حالة إعادة الترجمة يجب أيضا الحصول على موافقة مترجم الكتاب).

(ج) يجب إبرام عقد يذكر فيه مبلغ أتعاب المترجم بين الناشر والمترجم. ولن يقبل دفع أتعاب المترجم من خلال رسوم حقوق الملكية.

(د) يمكن قبول الطلبات أثناء أو بعد الانتهاء من الترجمة (إذا لم يتم الانتهاء من الترجمة وقت تقديم الطلب فيجب الانتهاء منها في 28 فبراير 2012).

ج. الأعمال التي تم تأليفها حديثا: يجب الانتهاء من النسخة الخطية في 28 فبراير 2012.

(2) سيتم إعطاء الأولوية للمشروعات التالية:

(في حالة الأعمال التي تم تأليفها حديثا):

أ. يتوقع أن يكون لنشر الكتاب تأثير واسع النطاق على المجتمع والقراء والباحثين في بلد المتقدم.

ب. الأعمال التي كتبت من وجهة نظر معاصرة (سواء كان الموضوع يتعلق بالحاضر أو الماضي)

ج. الأعمال التي تقدم وجهات نظر خلاقة من جانب شباب الباحثين أو الصحفيين أو الكتاب.
د. المشروعات الدولية التي يشارك فيها عدة مؤلفين
(في حالة الترجمة)

أ. يتوقع أن يكون لنشر الكتاب تأثير واسع النطاق على المجتمع والقراء والباحثين في بلد المتقدم.
ب. في حالة تقديم الكاتب لأول مرة في بلد المتقدم وفي حالة كونه الأول في العالم.
ج. الترجمة من اليابانية مباشرة إلى لغة عدد مستخدميها محدود.

* الأعمال المعروفة التي يتم اختيارها للترجمة لا يجب أن تكون متخصصة جدا ولكن تخاطب الجمهور العام من القراء. سيتم النظر بعين الاعتبار للأولويات السابقة عندما تكون خطة وميزانية النشر والجدول الزمني له واقعية وذات جدوى.

(3) لن تتم دراسة المشروعات التالية:

أ. المشروعات ذات الأهداف السياسية أو الدينية

ب. الدوريات والإصدارات الخاصة والأحداث

ج. كتالوجات المتاحف والأدلة والكتيبات

د. الكتب التي يتوقع ألا يتم توزيعها على نطاق واسع بما فيها تلك التي يتم توزيعها مجانا

هـ. القواميس اللغوية ومواد تدريس اللغة اليابانية

تغطية المنحة: يتم توفير الدعم لجزء من التكاليف التالية:

(1) الترجمة: يتم توفير الدعم لجزء من أتعاب المترجم بمبلغ متوسط 330.000 ين للعام المالي 2010

(2) النشر: يتم توفير الدعم لجزء من أتعاب المترجم بمتوسط 520.000 ين للعام المالي 2010

* الرجاء ملاحظة أن مبلغ المساعدة سيتم تحديده من جانب مؤسسة اليابان طبقا لتخصص الكتاب وموقف النشر في بلد المتقدم إلخ.

عدد المنح للعام المالي 2010: 75 من 133 طلبا

معايير الاختيار:

(1) جودة المحتوى وترجمة العمل

(2) خطط النشر الواقعية

(3) الضرورة في المنطقة أو لغة الكتاب

المدة المحددة للطلبات: 19 نوفمبر 2011

الإخطار بالنتائج: أبريل 2011

ملاحظات: سيتم تحويل الدعم المالي عند الانتهاء من المشروع.

استمارة الطلب: QE-DPS

4- (2) برنامج دعم الإنتاج الوثائقي عن اليابان

القسم المسئول: قسم الأفلام والتلفزيون والنشر

لتعزيز الدراسات اليابانية ومعرفة أفضل باليابان في الخارج يقدم هذا البرنامج الدعم لإنتاج الأفلام الوثائقية وبرامج التلفزيون الوثائقية والمواد البصرية الأخرى.

الأهلية للمتقدم: يمكن للمؤسسات ذات المعرفة والخبرات المعروفة في مجال صناعة السينما في الخارج التقدم لهذا البرنامج. ولن يلتفت للطلبات من الأفراد. إذا كان هناك احتمال كبير أن يتم عرض المشروعات للجمهور بصفة عامة من خلال التلفزيون أو مهرجانات الأفلام في الخارج وكان هناك هدف وأسباب منطقية، فيمكن قبول الطلبات المحلية.

المشروعات المؤهلة للمتقدم:

(1) إنتاج الأفلام والمواد البصرية باللغات الأجنبية بما في ذلك الأفلام الوثائقية وبرامج التلفزيون الوثائقية وأعمال الفيديو التي تتناول موضوعات عن اليابان باستثناء الأعمال الخيالية. يجب أن يتم الانتهاء من المشروعات في نفس العام المالي الذي يتم فيه تلقي الدعم (بين 1 أبريل 2011 و 28 فبراير 2012). المواد الخاصة بتعليم اللغة اليابانية غير مؤهلة.

(2) الأعمال التي يكون مخطط لها أن تعرض على الجمهور في صورة أفلام في المهرجانات أو من خلال البث التلفزيوني في الخارج.

(3) الأعمال التي يتم إنتاجها من وجهة نظر معاصرة (سواء كان الموضوع يتعلق بالحاضر أو الماضي)

تغطية المنحة:

متوسط مبلغ المساعدة للعام المالي 2010 هو 27 مليون ين. ويتم تحويل الدعم المالي عند الانتهاء من المشروع.

عدد المنح للعام المالي 2010

13 من 49 طلبا

معايير الاختيار:

(1) جودة المحتوى

(2) اعتمادية مخطط الإنتاج وخطة الميزانية (احتمال الانتهاء)

(3) احتمال الفعالية للعمل المكتمل من خلال التأكد من عرضه للجمهور بصفة عامة من خلال البث التلفزيوني في بلد ما أو في مهرجان للأفلام في الخارج (ويفضل عرضه للجمهور بصفة عامة من خلال البث التلفزيوني أو في مهرجان للأفلام في الخارج في عدة بلاد).

المدة المحددة للطلبات: 19 نوفمبر 2011
الإخطار بالنتائج: أبريل 2011

استمارة الطلب: QE-SYC

4- (3) برنامج دعم أنشطة الشباب والمواطنين في الخارج في مجال الأفلام والتلفزيون والنشر

القسم المسئول: قسم الأفلام والتلفزيون والنشر

تم تصميم هذا البرنامج لتوفير الدعم لجزء من نفقات السفر للأحداث التي تعقدتها/ تخطط لها مجموعات المواطنين/الشباب اليابانية. يتم السعي للأحداث الفنية التي تسهل التفاهم المتبادل والمعرفة باليابان من خلال الفنون والثقافة اليابانية وذلك في مجال الأفلام والتلفزيون والنشر .

الأهلية للتقدم: (1) المؤسسات غير الربحية في اليابان التي تقوم بالأنشطة الثقافية على المستوى المدني/المحلي. ويشمل ذلك الهيئات ذات النظم المؤسسية/المسئولية في شكل مجموعة من اللوائح الداخلية أو ما يعادلها ولها ممثلين/مديرين محددين.

(2) لن يتم قبول الطلبات من الأفراد أو المؤسسات الأجنبية

المشروعات المؤهلة للتقدم: يجب أن تحقق المشروعات المؤهلة للتقدم المعيارين التاليين:

(1) يتم تنفيذها خلال العام المالي 2011 (بين 1 أبريل 2011 و31 مارس 2012)

(2) تعمل على تعميق التفاهم المتبادل أو الوعي والمعرفة باليابان من خلال أنشطة التبادل التي تتضمن الأفلام والتلفزيون والنشر الياباني.

* الأنواع التالية من المشروعات لن تكون مؤهلة:

(1) الأنشطة الربحية والدينية والسياسية والحملات الانتخابية

(2) المشروعات التي سينسب الفضل في إنجازها إلى مجموعات أو دوائر معينة

(3) المشروعات السياحية بشكل أساسي

تغطية المنحة: ستتخذ المساعدة شكل تمويل على أساس تقاسم التكلفة بالنسبة للنفقات التالية التي يتم تكبدها ودفعها خلال العام المالي القائم:

(1) النقل الدولي (جوا وبحرا) من المطار/الميناء الأقرب إلى إقامة المشاركين وموقع تنفيذ المشروع (ملاحظة: تقتصر رحلات الطيران الدولي على IATA PEX. تتم تغطية ضريبة المطار إذا كانت متضمنة كجزء من تكلفة تذكرة الطيران)

(2) نفقات الإقامة

سياسة الاختيار:

(1) تقوم مؤسسة اليابان باختيار المشروعات التي سيتم منحها المنح بناء على نتائج الفرز الذي يتم على أيدي خبراء والأولوية الدبلوماسية للمشروع: معايير الفرز كما يلي:

أ. ضرورة المنحة من مؤسسة اليابان

ب. محتويات البرنامج

ج. مدى كفاية خطة/تنظيم المشروع لتنفيذه

(2) سيتم إعطاء أولوية أعلى للمشروعات التالية إذا كانت:

أ. تتعلق بأحداث التبادل الثقافي الكبرى (انظر ص 3)

ب. تفيد المشاركين من اليابان والبلد المضيف

ج. تؤكد على الحوار والتعاون والتفاهم المتبادل بين المجموعات المتنوعة على المستوى الأساسي من مناطق جغرافية واسعة

د. تتوقع نتائج إيجابية

هـ. يتم بذل الجهود لتنويع مصادر التمويل

(3) سيتم إعطاء الطلبات المقدمة من مجموعات التي حصلت قريبا على الدعم المالي من مؤسسة اليابان.

(4) لن يتم تقديم منح للأشكال التالية من المشروعات:

أ. الأنشطة الربحية والدينية والسياسية والحملات الانتخابية

ب. المشروعات التي ستكون نتائجها لصالح مجموعات أو دوائر معينة

ج. المشروعات السياحية بشكل أساسي

المدة المحددة للطلبات: 1 ديسمبر 2011

الإخطار بالنتائج: أبريل 2011

ثانياً: تعليم اللغة اليابانية على مستوى العالم

1 تعزيز تعليم اللغة اليابانية

استمارة الطلب: JN-FK

1- (1) برنامج منحة أنشطة تعليم اللغة اليابانية

القسم المسئول: قسم شبكة ساكورا

يهدف هذا البرنامج إلى دعم أنشطة تعليم اللغة اليابانية جزئياً من خلال استهداف مدرسي وطلاب اللغة اليابانية في المعاهد والمؤسسات في البلاد والمناطق التي لا يمكنها الوصول إلى دعم مباشر من مكاتب مؤسسة اليابان في الخارج.

الأهلية للتقدم: معاهد ومؤسسات اللغة اليابانية غير الربحية وتشمل جمعيات مدرسي اللغة اليابانية والجمعيات الأكاديمية في البلاد التي لا توجد بها مكاتب لمؤسسة اليابان (باستثناء كوريا الجنوبية والصين وإندونيسيا وتايلاند والفلبين وفيتنام وماليزيا والهند وأستراليا وكندا والولايات المتحدة والمكسيك والبرازيل وإيطاليا والمملكة المتحدة وأستراليا وألمانيا وفرنسا والمجر وروسيا ومصر). ولا تكون المؤسسات مؤهلة إذا كانت القوانين الوطنية تفرض قيوداً على الحصول على المساعدات من المؤسسات التابعة للحكومات. البلاد التي توجد بها مكاتب لمؤسسة اليابان ليست مؤهلة لهذا البرنامج. وسيتم تقديم الدعم من خلال المكاتب في الخارج. الرجاء الاتصال بأقرب مكتب من أجل معرفة البرامج المتاحة.

تغطية المنحة: تتحمل المنح جزء من النفقات المتعلقة بأنشطة تعليم اللغة اليابانية التي تقوم بتنفيذها معاهد ومؤسسات اللغة اليابانية في الخارج. فيما يلي أمثلة لهذا الدعم. يمكن لمقدمي الطلبات تقديم المشروعات الأصلية أو مجموعة من البرامج المتعددة:

أ. منحة دعم أنشطة تعليم اللغة اليابانية: تتحمل المنحة بعض التكاليف المتعلقة بإقامة البرامج (على سبيل المثال: مسابقات التحدث/النقاش والعروض إلخ) التي تهدف إلى تحفيز الطلاب وتثري اهتمامهم بتعليم اللغة اليابانية في المنطقة. لن تتمكن مؤسسة اليابان من شحن أية جوائز فعلية لمسابقات التحدث من اليابان.

ب. منحة زيادة عدد المدرسين: تتحمل هذه المنحة جزءاً من رواتب مدرس اللغة اليابانية عندما يبدأ مقدمو الطلبات دورة جديدة لتعليم اللغة اليابانية أو زيادة عدد الدورات. ولكن المنح تقتصر على البرامج التي يتوقع أن تدار بشكل مستقل دون الحاجة إلى منحة من مؤسسة اليابان في المستقبل القريب (لا يتم تقديم المنح لدعم الوظائف القائمة)

ج. منحة شراء مواد التدريس: تتحمل هذه المنحة جزءاً من تكاليف شراء مواد التدريس والمواد المكملة التي يحتاجها مدرسو اللغة اليابانية عند عقد دورات لتدريس اللغة اليابانية. ولن تقوم مؤسسة اليابان بإرسال أية مواد تدريس فعلية من اليابان.

د. منحة الملتقيات: تتحمل هذه المنحة تكاليف عقد الندوات وورش العمل والمناقشات وجلسات التدريب لمدرسي اللغة اليابانية.

هـ. منحة النشر: تتحمل هذه المنحة تكاليف إعداد وإصدار مواد التدريس بالتوافق مع المنهج والاحتياجات المحلية.

و. مقترحات أخرى أصلية: تتحمل هذه المنحة تكاليف تنفيذ المشروعات التي تم التخطيط لها من جانب المتقدم بهدف تعزيز تعليم اللغة اليابانية وتدريب مدرسي اللغة اليابانية.

أسلوب الاختيار:

ستتم مراجعة الطلبات من المنظور التالي وسيتم اتخاذ القرار في ضوء آراء الخبراء الخارجيين:

- دور المؤسسة متلقية المنحة في البلد أو المنطقة
- النتائج المحددة المتوقعة
- التأثير المتوقع على نشر اللغة اليابانية في البلد أو المنطقة
- الاندماج مع المؤسسات والمجموعات الأخرى
- القدرة على جمع التمويل (بما في ذلك التمويل الذاتي)
- جدوى المقترح (البرنامج الذي سيتم تنفيذه، والإطار والجدول الزمني إلخ)

عدد المنح:

200 تقريبا (عدد المنح للعام المالي 2010 153 من 170 طلبا)

المدة المحددة للطلبات: 1 ديسمبر 2011

تاريخ الإخطار: أبريل 2011

تعليم اللغة اليابانية على مستوى العالم
2 تدريب مدرسي اللغة اليابانية في الخارج

2- (1) برامج منحة المدرسين البارزين في اللغة اليابانية

القسم المسئول: قسم تدريب المدرسين

معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان-أوراوا Urawa

تهدف هذه البرامج إلى تحسين مستوى التعليم وتنمية القدرات البحثية لدى الأشخاص الذين يلعبون دورا قياديا في تعليم اللغة اليابانية على المستوى الوطني أو الإقليمي وكذلك الأشخاص الذين يتوقع أن يلعبوا دورا قياديا في تعليم اللغة اليابانية في المستقبل.

تنتمى البرامج إلى إحدى الفئتين بناء على هدف ومحتوى التدريب.

استمارة الطلب: NC-GP

2- (1)-1 برنامج الدراسات العليا في اللغة والثقافة اليابانية (دورة الماجستير)

تم تصميم هذا البرنامج لإتاحة الفرصة لمدرسي اللغة اليابانية العاملين في الخارج والأشخاص الذين لديهم الخبرة في تدريس اللغة اليابانية في الخارج الذين يتوقع أن يكونوا قادة العالم الأكاديمي لتعليم اللغة اليابانية في بلادهم للحصول على الماجستير في تعليم اللغة اليابانية. ويقوم بتقديم برنامج الدراسات العليا اثنان من المعاهد:

(1) معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان-أوراوا Urawa

(2) معهد الدراسات العليا الوطني للدراسات السياسية

الأهلية للتقدم:

يتم قبول الطلبات من الأفراد. مطلوب أيضا تزكية من ممثل المعهد الذي ينتسب إليه المرشح.

المرشحون الآتي بيانهم مؤهلون للتقدم:

(1) مدرسو اللغة اليابانية الذين ينتمون إلى المؤسسات التي توفر تعليم اللغة اليابانية أو المؤسسات الحكومية

(على سبيل المثال: وزارة التعليم) القادرون على الحصول على موافقة من ممثل للمؤسسة التي ينتسبون

إليها للمشاركة في برنامج من برامج مؤسسة اليابان

(2) الأشخاص الحاصلين على درجة البكالوريوس أو ما يعادلها من جامعة معترف بها.

(3) الأشخاص الحاصلون على المستوى الأول من الإجابة في اللغة اليابانية حسب اختبار الإجابة الذي تعقده مؤسسة اليابان (المستوى N1 في اختبار إجابة اللغة اليابانية JLPT) أو ما يعادله (على سبيل المثال يكون قادرا على قراءة الأبحاث باللغة اليابانية وعقد المناقشات باللغة اليابانية وكتابة تقارير البحث باللغة اليابانية)

(4) الأشخاص الذين لديهم خبرة عامين على الأقل في تدريس اللغة اليابانية بداية من 1 ديسمبر 2010 (لا يعتد بالدروس الخاصة والمدرسين المساعدين)

(5) كقاعدة عامة الأشخاص البالغون من العمر 44 سنة بداية من 1 أبريل 2011

(6) الأشخاص الذين لم يتلقوا التعليم الإلزامي (الابتدائي والإعدادي لمدة 9 سنوات) في اليابان

(7) الأشخاص الذين لم يحصلوا على برنامج تدريبي لتدريس اللغة اليابانية في مؤسسة اليابان (بما في ذلك البرنامج قصير الأجل لمدرسي اللغة اليابانية الأجانب) أو أي مؤسسات أكاديمية أخرى في اليابان لأكثر من شهرين (خلال الفترة من أكتوبر 2010 حتى سبتمبر 2011)

(8) الأشخاص الذين يكونون مواطني بلد له علاقات دبلوماسية مع اليابان

(9) الأشخاص الذين يتمتعون بالصحة البدنية والعقلية

(10) الأشخاص الذين يتوقع ان يسهموا في تعليم اللغة اليابانية في بلدهم بعد الانتهاء من البرنامج.

أماكن الدورات: معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان-أوراوا Urawa ومعهد الدراسات العليا الوطني للدراسات السياسية

تغطية المنحة:

(1) تذكرة طيران ذهاب وعودة (الدرجة الاقتصادية المخفضة)

(2) ضريبة المطار وضريبة السفر الأجنبية

(3) الإقامة (غرفة فردية لكل مشارك في معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان JFJLI (أوراوا Urawa) (كيوتا اوراوا- أوراوا كو - مدينة سايتاما -ولاية سايتاما) (ملاحظة: لا يسمح للمشاركين باصطحاب اسرهم أو اصدقائهم أو زوجاتهم) إلخ.

(4) الوجبات خلال البرنامج (جزئيا في شكل بدلات نقدية) بالإضافة لبدل محدد لتغطية النفقات المعيشية (المتنوعة إلخ)

(5) النفقات الضرورية للمشاركة في البرنامج (مثل مصروفات الدراسة في معهد الدراسات العليا الوطني للدراسات السياسية GRIPS

(6) رسوم التأمين الصحى الوطني والتأمين على حوادث السفر في الخارج لتغطية المرض والإصابات أثناء فترة البرنامج.

المدة: سبتمبر 2011-سبتمبر 2012

محتوى المنهج (على سبيل المثال)

(1) اللغة اليابانية

(2) تعليم اللغة اليابانية

(3) دراسة المجتمع والثقافة اليابانية

الدرجة:

(1) الأشخاص الذين أتموا الوحدات المطلوبة بنجاح سيمنحون درجة الماجستير في اللغة والثقافة اليابانية من معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان JFJLI Urawa أو معهد الدراسات العليا الوطني للدراسات السياسية GRIPS وسيحصلون على شهادة من JFJLI Urawa

(2) الأشخاص الذين لم يتموا الوحدات المطلوبة سيحصلون على شهادة من JFJLI Urawa

عدد المشاركين: خمسة مدرسين تقريبا (2010 : 8 من 38 طلبا)

سياسة الاختيار:

(1) تعطى الأولوية لمقدمي الطلبات من المناطق التالية: آسيا وأوقيانوسيا (باستثناء كوريا وتايوان وبروناي وسنغافورة وأستراليا ونيوزيلندا ومواطني هونج كونج في الصين ممن يحملون جواز سفر BNo أو SAR) وأمريكا الوسطى والجنوبية (ماعدًا جزر البهاما) وأوروبا الشرقية (ما عدا سلوفينيا) والشرق الأوسط وشمال إفريقيا (ماعدًا البحرين وإسرائيل والكويت وقطر والمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة) وإفريقيا.

(2) سيتم الحكم على المتقدمين طبقا للمعايير الثلاثة التي تحقق متطلبات الطلب:

أ. الحاجة: مدى أهمية برامج تدريس اللغة اليابانية في بلد المتقدم ومدى أهمية ذلك في إطار المخطط العام للمشروع المتعلق بتعليم اللغة اليابانية في الخارج من خلال مؤسسة اليابان.

ب. الفعالية: يتم الحكم عليها من خلال تأثير الوضع التعليمي للمتقدم (نظام الوقت الكامل-نظام جزء من الوقت) داخل وخارج المدرسة إلخ.

ج. فعالية برنامج التدريب: مدى كفاءة المتقدم في اللغة اليابانية وخبراته في التدريس ودراسته في اليابان والقدرات الأكاديمية الكافية كباحث للحصول على درجة الماجستير وهكذا.

المدة المحددة للطلب: 1 ديسمبر 2010

الإخطار بالنتائج: أبريل 2011

ملاحظات:

(1) سيتم فرز المرشحين من خلال دراسة طلباتهم والمستندات المرفقة. وقد يطلب من المرشحين الذين يحققون متطلبات البرنامج الحضور لإجراء مقابلة وامتحان تحريري. وستقوم لجنة القبول في معهدي GRIPS / JFJLI باتخاذ القرار النهائي. ولم يتم تحديد جدول ومكان المقابلات بعد بشكل نهائي.

(2) يمكن للمتقدمين لهذا البرنامج أيضا التقدم في نفس الوقت لبرامج أخرى مثل برامج تدريب مدرسي اللغة اليابانية أو البرامج المتقدمة لتدريب مدرسي اللغة اليابانية ولكن سيحصل المتقدم على منحة واحدة حتى إذا تم قبوله بنجاح في عدة برامج.

2- (1)-2 البرنامج المتقدم لتدريب مدرسي اللغة اليابانية

تم تصميم البرنامج المتقدم للأفراد أو المجموعات حتى ثلاثة أشخاص الذين:

- يحتاجون إلى المزيد من الخبرات والمهارات كمدرسين للغة اليابانية
- لديهم تحديات معينة يرغبون في التعامل معها
- لديهم موضوعات يرغبون في حلها في تدريس اللغة اليابانية (على سبيل المثال: تطوير مواد تدريس اللغة اليابانية وطرق التدريس والمنهج إلخ)

يمكن للمجموعات أن تتقدم بطلب لإنجاز مشروعات مهينة. ولكن سيشارك ثلاثة أفراد فقط من أي مجموعة في البرنامج.

ويمكن أن تقبل طلبات التقدم لهذا البرنامج سواءا كانت مقدمة من متحدثين أصليين أو غير أصليين للغة اليابانية.

الأهلية للتقدم: المؤسسات التعليمية التي توفر تعليم اللغة اليابانية في الخارج (لا تقبل الطلبات من الأفراد). ويجب تقديم الطلبات المجموعات من قبل المؤسسة التابع لها رئيس المجموعة).

المرشحون الآتي بيانهم مؤهلون للتقدم:

(1) الأفراد الذين لهم علاقة عمل مع المؤسسة المتقدمة حيث يكون من المتفق عليه أنهم سيستمررون في العمل في المؤسسة المذكورة بعد عودتهم إلى بلادهم. وستكون الأفضلية للمدرسين الذين يعملون بنظام الوقت الكامل. في حالة تقديم طلب من مجموعة لا يكون مطلوباً أن ينتمى الأعضاء إلى نفس المؤسسة في نفس البلد.

(2) المتقدمون الحاصلون على المستوى الأول حسب اختبار إجادة اللغة اليابانية الذي تعقده مؤسسة اليابان (المستوى N1 في اختبار إجادة اللغة اليابانية JLPT) أو ما يعادله (على سبيل المثال يكون قادراً على قراءة الأبحاث باللغة اليابانية وعقد المناقشات باللغة اليابانية وكتابة تقارير البحث باللغة اليابانية)

(3) الأشخاص الذين لديهم خبرة خمسة أعوام على الأقل في تدريس اللغة اليابانية بداية من 1 ديسمبر 2010 (لا يعتد بالدروس الخاصة)

(4) الأشخاص الذين لم يحصلوا على برنامج تدريبي لتدريس اللغة اليابانية في مؤسسة اليابان (بما في ذلك البرنامج قصير الأجل لمدرسي اللغة اليابانية الأجانب) أو أي مؤسسات أكاديمية أخرى في اليابان لأكثر من شهرين (خلال الفترة من أكتوبر 2010 حتى سبتمبر 2011)

(5) الأشخاص البالغون من العمر أقل من 55 سنة بداية من 1 ديسمبر 2011

(6) الأشخاص الذين يكونون مواطنين يابانيين أو يحملون جنسية بلد له علاقات دبلوماسية مع اليابان

(7) الأشخاص الذين يتمتعون بالصحة البدنية والعقلية

تغطية المنحة:

(1) يتم التزويد ببنكرة طيران ذهاب وعودة (الدرجة الاقتصادية المخفضة) من وإلى أقرب مطار دولي من مقر الإقامة، و ضريبة المطار و ضريبة السفر الأجنبية بالإضافة لبديل محدد لتغطية النفقات المعيشية المتنوعة إلخ (مبلغ محدد) وذلك للمشاركين من مواطني الدول التالية: آسيا وأوقيانوسيا (باستثناء كوريا وتايوان وبروناي وسنغافورة وأستراليا ونيوزيلندا ومواطني هونج كونج في الصين ممن يحملون جواز سفر BNo أو SAR) وأمريكا الوسطى والجنوبية (ماعدا جزر البهاما) وأوروبا الشرقية (ما عدا سلوفينيا) والشرق الأوسط وشمال إفريقيا (ما عدا البحرين وإسرائيل والكويت وقطر والمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة) وإفريقيا.

(2) الإقامة (غرفة فردية لكل مشارك في معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان JFJLI (أوراوا) (كيوتا أوراوا -أوراواكو- مدينة سايتاما- ولاية سايتاما)

(3) الوجبات: سيقوم المعهد بتوفير الإفطار والغداء والعشاء للمشاركين عينيا أو نقديا.

(4) النفقات الضرورية للمشاركة في البرنامج (مثل مواد التدريس)

(5) التأمين على حوادث السفر في الخارج لتغطية المرض والإصابات أثناء فترة البرنامج.

المدة: 26 أكتوبر 2011- 22 ديسمبر 2012 (مؤقت)

وصف البرنامج (على سبيل المثال)

ستشمل الأنشطة البحثية محاضرات الإرشاد الفردي (أو الجماعي) والنقاشات بين المتدربين. سيعتمد تركيب البرنامج على التحديات والقضايا التي يتم تقديمها في وقت تقديم الطلب. ويمكن أن تتعلق التحديات والقضايا بموضوعات متنوعة تشمل البحث في طرق التدريس وتطوير المناهج والتخطيط لتأليف الكتاب المدرسي . وسيطلب من المشاركين تقديم تقارير عن نتائج التدريب بعد عام من انتهاء التدريب. ويرجى ان يتم الإعلان عن النتائج ونشرها في صورة بحث أكاديمي أو منهج أو كتاب مدرسي.

إذا كان البرنامج يتطلب البحث والعمل على المدى الطويل وإذا كان من المسلم به أن زيارة اليابان مرة أخرى سيكون لها تأثير كبير على نتائج التدريب ، يمكن للمشاركين إعادة التقدم للالتحاق بالدورة التدريبية في العام المالي التالي.

عدد المشاركين:

10 أفراد أو مجموعات تقريبا (8) 5 مجموعات) من 26 متقدم (25 متقدم للعام المالي 2010)

سياسة الاختيار

(1) سيتم الحكم على المتقدمين طبقا للمعايير الثلاثة التي تحقق متطلبات الطلب:

أ. الحاجة: مدى أهمية برامج تدريس اللغة اليابانية في بلد المتقدم ومدى أهمية ذلك في إطار المخطط العام للمشروع المتعلق بتعليم اللغة اليابانية في الخارج من خلال مؤسسة اليابان.

ب. الفعالية: يتم الحكم عليها من خلال تأثير الوضع التعليمي للمتقدم (نظام الوقت الكامل-نظام جزء من الوقت) داخل وخارج المدرسة إلخ.

ج. فعالية برنامج التدريب: مدى كفاءة المتقدم في اللغة اليابانية وخبراته في التدريس ودراسته في اليابان والقدرات الأكاديمية الكافية.

(2) سيتم إعطاء الأفضلية للمشروعات التي هي بالفعل في الطريق إلى تطوير مواد التدريس والمناهج

(3) يمكن إعطاء الأفضلية لمشروعات المجموعات اعتمادًا على موضوعات المشروعات.

(4) يتم إعطاء الأولوية للمتقدمين من المناطق التالية: آسيا وأوقيانوسيا (باستثناء كوريا وتايوان وبروناي وسنغافورة وأستراليا ونيوزيلندا ومواطني هونج كونج في الصين ممن يحملون جواز سفر BNo أو SAR) وأمريكا الوسطى والجنوبية (معدا جزر البهاما) وأوروبا الشرقية (معدا سلوفينيا) والشرق الأوسط وشمال إفريقيا (معدا البحرين وإسرائيل والكويت وقطر والمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة) وإفريقيا.

المدة المحددة للطلب: 1 ديسمبر 2010

الإخطار بالنتائج: أبريل 2011

ملاحظات:

يمكن للمتقدمين لهذا البرنامج أيضا التقدم في نفس الوقت لبرامج أخرى مثل برامج تدريب مدرسي اللغة اليابانية أو برنامج للدراسات العليا في اللغة والثقافة اليابانية (دورة الماجستير)، ولكن سيحصل المتقدم على منحة واحدة حتى إذا تم قبوله بنجاح في عدة برامج.

2- (2) برامج التدريب لمدرسي اللغة اليابانية

القسم المسئول: قسم تدريب المدرسين

معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان-أوراوا Urawa

تم تصميم هذه البرامج لإتاحة الفرصة لمدرسي اللغة اليابانية في الخارج لتحسين مهاراتهم في تدريس اللغة اليابانية ومناهج التدريس وتعميق معرفتهم باليابان في معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان (أوراوا Urawa) (مدينة سايتاما- ولاية سايتاما).

النوعان التاليان من البرامج مفتوحان لتقديم الطلاب من مدرسي اللغة اليابانية بالتوافق مع كفاءة المتقدم والأهداف:

(1) برنامج التدريب على المدى الطويل لمدرسي اللغة اليابانية من الأجانب

(2) برنامج التدريب على المدى القصير لمدرسي اللغة اليابانية من الأجانب

الأهلية للتقدم: المؤسسات التعليمية التي توفر تعليم اللغة اليابانية في الخارج (لا تقبل الطلاب من الأفراد). باستثناء المؤسسات الصينية (ما عدا هونج كونج وماكاو اللتين تشاركان في برنامج منفصل) (البرنامج التدريبي المكثف لمدرسي اللغة اليابانية في الجامعات والمدارس الثانوية من جمهورية الصين الشعبية)

مكان الدورة والإقامة:

معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان (أوراوا Urawa) (مدينة سايتاما- ولاية سايتاما)

تغطية المنحة:

(1) يتم التزويد بتذكرة طيران ذهاب وعودة (الدرجة الاقتصادية المخفضة) من وإلى أقرب مطار دولي من مقر الإقامة، وضريبة المطار وضريبة السفر الأجنبية بالإضافة لبدل محدد لتغطية النفقات المعيشية المتنوعة إلخ (مبلغ محدد) وذلك للمشاركين من مواطني الدول التالية: آسيا وأوقيانوسيا (باستثناء كوريا وتايوان وبروناي وسنغافورة وأستراليا ونيوزيلندا ومواطني هونج كونج في الصين ممن يحملون جواز سفر BNo أو SAR) وأمريكا الوسطى والجنوبية (ماعدا جزر البهاما) وأوروبا الشرقية (ما عدا سلوفينيا) والشرق الأوسط وشمال إفريقيا (ماعدا البحرين وإسرائيل والكويت وقطر والمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة) وإفريقيا.

* المشاركون من مواطني الدول غير المذكورة أعلاه عليهم تحمل نفقات تذاكر الطيران والنفقات المعيشية المتنوعة.

(2) الإقامة (غرفة فردية لكل مشارك في المعهد)

(3) الوجبات: سيقوم المعهد بتوفير الإفطار والغداء والعشاء للمشاركين عينيًا أو نقدياً.

(4) النفقات الضرورية للمشاركة في البرنامج (مثل مواد التدريس)

(5) التأمين على حوادث السفر في الخارج لتغطية المرض والإصابات أثناء فترة البرنامج.

سياسة الاختيار

سيتم الحكم على المتقدمين طبقاً للمعايير الثلاثة التي تحقق متطلبات الطلب:

- (1) الحاجة: مدى أهمية برامج تدريس اللغة اليابانية في بلد المتقدم ومدى أهمية ذلك في إطار المخطط العام للمشروع المتعلق بتعليم اللغة اليابانية في الخارج من خلال مؤسسة اليابان.
- (2) الفعالية: يتم الحكم عليها من خلال تأثير الوضع التعليمي للمتقدم (نظام الوقت الكامل-نظام جزء من الوقت) داخل وخارج المدرسة إلخ.
- (3) فعالية برنامج التدريب: مدى كفاءة المتقدم في اللغة اليابانية وخبراته في التدريس ودراسته في اليابان ومهارة الكتابة الإنشائية.

المدة المحددة للطلب- الإخطار بالنتائج:

1 ديسمبر 2010- أبريل 2011

2- (2)-1 برنامج التدريب طويل المدى

تم تصميم هذا البرنامج للمدرسين الأجانب الذين هم في بداية عملهم في تدريس اللغة اليابانية. وسيتم عقد دورة تدريبية لهم في اللغة اليابانية ومناهج التدريس الأساسية.

المدة: 13 سبتمبر 2011- 9 مارس 2012 (مؤقت)

الأهلية للتقدم: المرشحون الآتي بيانهم مؤهلون للتقدم:

- (1) الأفراد الذين لهم علاقة عمل مع المؤسسة المتقدمة حيث يكون من المتفق عليه أنهم سيستمرون في العمل في المؤسسة المذكورة بعد عودتهم إلى بلادهم. أما الطلاب والأشخاص الذين يدرسون اللغة اليابانية حالياً ليصبحوا مدرسين للغة اليابانية فليسوا مؤهلين للتقدم.
- (2) الأشخاص الذين لديهم خبرة في تدريس اللغة اليابانية لمدة أكثر من ستة أشهر وأقل من خمسة أعوام على الأقل بداية من 1 ديسمبر 2010 (ولا يعتد بالدروس الخاصة)
- (3) الأفراد الذين لم يتلقوا برنامج تدريب مدرسي اللغة اليابانية الذي تعقده مؤسسة اليابان أو أي مؤسسة أكاديمية أخرى في اليابان لمدة تزيد عن شهرين خلال الفترة من أبريل 2005 وحتى 1 ديسمبر 2010.
- (4) الأفراد الذين لم يشاركوا من قبل في برنامج التدريب قصير المدى لمدرسي اللغة اليابانية أو برنامج الدراسات العليا للغة والثقافة اليابانية بالمعهد. ويستطيع الأفراد الذين تلقوا برنامج التدريب الخاص لمدرسي اللغة اليابانية الشباب في جنوب / شرق آسيا، والذي تم تنفيذه كجزء من برنامج " شبكة اليابان وشرق آسيا لتبادل الطلاب والشباب" (JENESYS)، التقدم ببرنامج.
- (5) الأفراد الذين حصلوا عند تقديم طلباتهم على درجة الإجابة في اللغة اليابانية حتى المستوى الثالث في "اختبار إجادة اللغة اليابانية" (مستوى N4 في اختبار JLPT الجديد) (بعد تحصيل قوا عد اللغة حتى المستوى الابتدائي، ومعرفة 300 كانجي، وحفظ 1500 مفردة لغوية، وهو ما يتيح لهم القيام بالمحادثات اليومية المفيدة، وقراءة الجمل البسيطة وكتابتها). أما إذا كان الأفراد لم يتقدموا لاختبار إجادة اللغة اليابانية

فيطلب منهم الإجابة عن أسئلة "اختبار تحقق بنفسك من إجادة اليابانية" والمرفق باستمارة التقديم، وتسجيل درجات الاختبار في الأعمدة المخصصة بالطلب.

(6) الأفراد الذين لم تتجاوز أعمارهم 55 عامًا في 1 ديسمبر 2010.

(7) الأفراد الذين لم يتلقوا التعليم الإلزامي (الابتدائي والإعدادي، أي 9 سنوات) في اليابان.

(8) الأفراد الذين ينتمون لبلاد تقيم علاقات دبلوماسية مع اليابان.

(9) الأفراد الذين يتمتعون بالصحة البدنية والعقلية.

وصف البرنامج (على سبيل المثال)

(1) المواد

أ- اللغة اليابانية: تهدف دروس اللغة اليابانية إلى تحسين مستوى إجادة المشاركين في اللغة اليابانية حتى المستوى المتوسط أو المتقدم. ويتوقع من المشاركين اكتساب المعرفة التحليلية اللازمة لتعليم اللغة اليابانية.

الفصول: تدريبات عملية على التحدث، والقراءة والفهم، والاستماع، وقواعد اللغة والكتابة في اللغة اليابانية.

ب- طرق تدريس اللغة اليابانية: وتهدف هذه الدروس إلى تمكين المشاركين في البرنامج من فهم منهجية التعليم الأساسية الخاصة باللغة اليابانية، وتحسين معرفتهم وقدراتهم بها حتى يتمكنوا من تدريسها فيما بعد.

(2) البرامج الثقافية: رحلات ميدانية، وبرامج أسرية، وزيارة مدارس محلية، وعروض ثقافية في تحسين الخطوط، وغيرها من الفنون التقليدية، والقيام برحلات مسرحية، وغيرها من الأنشطة.

عدد المشاركين

حوالي 55 مدرساً (58 طلباً من 181 خلال العام المالي 2010)

2- (2) برنامج التدريب قصير المدى

تعقد دورة مكثفة لمدة شهرين في اللغة اليابانية وطرق تدريسها للمدرسين الأجانب ممن لديهم خبرة لا تقل عن سنتين في مجال تعليم اللغة اليابانية.

المدة

تعقد الدورة ثلاث مرات في العام الواحد، ومرتين كل شهر. وتخصص كل دورة لمجموعة مختلفة من المرشحين.

(1) الدورة الصيفية (11 مايو 2011 – 1 يوليو 2011 "مؤقت"): وتخصص للمدرسين العاملين في التعليم الثانوي والأساسي، والمدرسين الذين يدرسون للأطفال الصغار.

(2) الدورة الصيفية (13 يوليو 2011 – 2 سبتمبر 2011 "مؤقت"): وتخصص للمدرسين العاملين في تعليم الكبار والتعليم العالي، والتعليم الابتدائي والإعدادي، والمدرسين الذين يدرسون الأطفال الصغار.

(3) الدورة الشتوية (25 يناير 2011 - 16 مارس 2011 "مؤقت"): وتخصص للمدرسين العاملين في التعليم العالي والتعليم الكبار.

تعليم اللغة اليابانية بالخارج

الأهلية للتقدم : يحق للأفراد الآتي بيانهم المشاركة في البرنامج

- (1) المدرسين الذين يرتبطون بعلاقات عمل مع المؤسسة مقدمة الطلب، حيث يكون من المتفق عليه استمرارهم في العمل بالمؤسسة السابق ذكرها بعد عودتهم إلى بلادهم. أما الطلاب و الأفراد الذين يدرسون اللغة اليابانية حاليًا لكي يصبحوا مدرسين للغة اليابانية فلا يحق لهم تقديم الطلبات.
- (2) الأفراد الذين لديهم خبرة لا تقل عن سنتين في مجال تدريس اللغة اليابانية اعتبارًا من 1 ديسمبر 2010 (ولا يعتد بالدروس الخصوصية).
- (3) الأفراد الذين لم يتلقوا برنامج تدريب مدرسي اللغة اليابانية في "مؤسسة اليابان" (بما في ذلك برنامج التدريب قصير المدى لمدرسي اللغة اليابانية الأجانب) أو في أي مؤسسة أكاديمية أخرى باليابان لمدة تزيد عن شهرين في الفترة من أبريل 2005 وحتى 1 ديسمبر 2010. ويستطيع الأفراد الذين تلقوا برنامج التدريب الخاص لمدرسي اللغة اليابانية الشباب في بلاد جنوب / وشرق آسيا، والذي تم تنفيذه كجزء من برنامج " شبكة اليابان وشرق آسيا لتبادل الطلاب والشباب" (JENESYS) التقدم لهذا المشروع. وسوف يتم إعفاء الفائزين بجائزة مدير معهد اللغة اليابانية بمؤسسة اليابان من تاريخ برنامج التدريب قصير المدى لمدرسي اللغة اليابانية الأجانب عام 2005. وفور التقدم بطلب المشاركة في المشروع، يجب على المتقدمين الذين ينتمون لهذه الفئة إرفاق صورة من الإخطار المستلم عند منح جائزة المدير.
- (4) الأفراد الذين حصلوا عند التقدم بالطلب على درجة الإجابة في اللغة اليابانية حتى المستوى الثالث في "اختبار إجادة اللغة اليابانية" (مستوى N4 في اختبار JLPT الجديد) أو ما يعادلها (بشرط إنهاء قواعد اللغة في المستوى الابتدائي، ومعرفة 300 كانجي، وحفظ 1500 كلمة، والقدرة على القيام بالمحادثات اليومية، وقراءة بعض الجمل البسيطة وكتابتها). أما بالنسبة للأفراد الذين لم يتقدموا لاختبار إجادة اللغة اليابانية، فيطلب منهم الإجابة عن أسئلة "اختبار تحقق بنفسك من إجادة اليابانية" والمرفق باستمارة الطلب، وتسجيل درجات الاختبار في الأعمدة المخصصة بالطلب.
- (5) الأفراد الذين لم تتجاوز أعمارهم 55 عامًا اعتبارًا من 1 ديسمبر 2010.
- (6) الأفراد الذين لم يتلقوا التعليم الإلزامي (الابتدائي والإعدادي، أي 9 سنوات) في اليابان.
- (7) الأفراد الذين ينتمون لبلاد تقيم علاقات دبلوماسية مع اليابان.
- (8) الأفراد الذين يتمتعون بالصحة البدنية والعقلية.

وصف البرنامج

- (1) **المواد:** يتم تقسيم المشاركين في البرنامج إلى مجموعتين وفق نتائج الاختبار التمهيدي الذي يجرى فور الوصول إلى اليابان. وسوف تتضمن كل مجموعة إما إلى دورة (أ) أو دورة (ب)، ولكن قد تحول الظروف دون عقد الدورتين معًا في وقت واحد.

دورة (أ): تهدف إلى تحسين مستوى إجادة اللغة اليابانية لدى المشاركين عن طريق تمكينهم من استخدام مهاراتهم اللغوية في العديد من المواقف والموضوعات.

دورة (ب): تهدف إلى تحسين مستوى إجادة اللغة اليابانية لدى المشاركين بحيث يتسنى لهم القيام بأنشطة أكثر من المحادثات اليومية، وذلك باكتساب مهارات لغوية متقدمة (مثل الشرح، والوصف، وإبداء الرأي والرأي المعارض). ويبدأ المشاركون في دروس طرق تدريس اللغة اليابانية في أنشطة عملية مثل "الدروس الهادفة" التي يفكر فيها المشاركون في طرق التدريس الملائمة.

عدد ساعات الدورات في الأسبوع:

دورة (ب)	دورة (أ)	
12 ساعة	16 ساعة	اللغة اليابانية
7 ساعات	3 ساعات	طرق تدريس اللغة اليابانية
ساعتان	ساعتان	المجتمع الياباني وثقافته

(2) البرامج الثقافية: برامج إقامة منزلية، وزيارات للمدارس المحلية، و عروض في فن تحسين الخطوط وغيرها من الفنون التقليدية، والقيام برحلات مسرحية، وغيرها من الأنشطة. ويتم التخطيط لرحلة ميدانية اختيارية بعد انتهاء البرنامج التدريبي.

عدد المشاركين

يشارك في البرنامج حوالي 110 مدرسين (العدد الكلي) (107 متقدمين من 300 عن العام المالي 2010)

- ويتم تقديم البرامج التدريبية التالية بالإضافة إلى البرامج السابقة. ولا يفتح باب التقدم في هذه البرامج، ولكن يتم اختيار المرشحين لها وفقاً لما تقرره خطابات التوصية الحكومية أو مؤسسة اليابان أو البعثة الدبلوماسية اليابانية في بلاد المشاركين في البرنامج بشأن كافة المتقدمين. ويجب على الأفراد الراغبين في تلك البرامج الاتصال بمقر مؤسسة اليابان في بلادهم.

تعليم اللغة اليابانية على مستوى العالم

- البرنامج التدريبي المكثف لمدرسي اللغة اليابانية في المدارس الثانوية في جمهورية كوريا.
- البرنامج التدريبي المكثف لمدرسي اللغة اليابانية في المدارس الثانوية في جمهورية الصين الشعبية.
- البرنامج التدريبي المكثف لمدرسي اللغة اليابانية في المدارس الثانوية في ماليزيا
- البرنامج التدريبي المكثف لرابطة مدرسي اللغة اليابانية في تايلاند.

استمارة الطلب: KC-G

3 برنامج اللغة اليابانية للمتخصصين

برنامج للمتخصصين في المجالات الأكاديمية والثقافية

القسم المسئول: قسم التدريب التعليمي

معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان-كانساي Kansai

المتخصصون (الباحثون وطلاب الدراسات العليا وأمناء المكتبات وأمناء المتاحف إلخ) الذين يحتاجون لإتقان اللغة اليابانية للقيام بالعمل والبحث المتعلق بمجال تخصصهم مدعوون للتقدم للبرنامج الذي صمم خصيصاً لاحتياجاتهم.

المكان: معهد اللغة اليابانية التابع لمؤسسة اليابان-كانساي Kansai (تاجيري تشو، سينان-جن، أوساكا، اليابان)
تغطية المنحة:

- (1) النفقات الضرورية للمشاركة في المنهج الرسمي (النقل، والكتب، والمواد الأخرى إلخ)
- (2) الوجبات خلال فترة البرنامج (جزئياً في شكل بدلات نقدية).
- (3) الإقامة (غرفة فردية) في المعهد .
- (4) التأمين خاص بالسفر إلى الخارج على الأمراض والإصابات أثناء فترة البرنامج.
- (5) يتم التزويد بتذكرة طيران ذهاب وعودة (الدرجة الاقتصادية المخفضة) من وإلى أقرب مطار من مقر الإقامة، و ضريبة المطار و ضريبة السفر الأجنبية بالإضافة لبدلات محددة لتغطية النفقات المعيشية المتنوعة (مبلغ محدد) وذلك للمشاركين من مواطني الدول التالية: آسيا وأوقيانوسيا (باستثناء كوريا وتايوان وبروناي وسنغافورة وأستراليا ونيوزيلندا ومواطني هونج كونج في الصين ممن يحملون جواز سفر BNo أو SAR) وأمريكا الوسطى والجنوبية (ماعدا جزر البهاما) وأوروبا الشرقية (ما عدا بلغاريا وجمهورية التشيك و إستونيا و المجر و لاتفيا وليتوانيا وبولندا ورومانيا وروسيا وسلوفاكيا و سلوفينيا) والشرق الأوسط وشمال إفريقيا (ما عدا البحرين وإسرائيل والكويت وقطر والمملكة العربية السعودية والإمارات العربية المتحدة) وإفريقيا.

المتقدمون: هذا البرنامج هو دورة تدريبية مكثفة في اللغة اليابانية للمتقدمين الآتي بيانهم:

- (1) العلماء والباحثون من خارج اليابان في مجالات العلوم الاجتماعية أو الدراسات الإنسانية الذين يحتاجون لتعلم اللغة اليابانية من أجل أنشطتهم البحثية.
- (2) طلاب الدراسات العليا من خارج اليابان في مجالات العلوم الاجتماعية أو الدراسات الإنسانية الذين يرغبون في العمل في وظائف ذات علاقة بالدراسات اليابانية في المستقبل و يحتاجون لتعلم اللغة اليابانية من أجل أنشطتهم البحثية الأكاديمية.
- (3) أمناء المكاتب في المعاهد التعليمية العليا أو المعاهد البحثية أو المكتبات العامة خارج اليابان الذين يرغبون في تحسين كفاءتهم العملية في اللغة اليابانية لأداء وظائفهم بصورة أفضل.
- (4) أمناء المتاحف خارج اليابان الذين يعملون حالياً في برامج التبادل الدولية التي تشارك فيها اليابان الذين يحتاجون لقدر جيد من اللغة اليابانية من أجل الأغراض الخاصة المتعلقة بعملهم.

المدة: ستكون هناك دورتان طبقاً لما يلي:

(1) دورة لمدة شهرين: من يونية 2011 إلى أغسطس 2011

(2) دورة لمدة 6 شهور: من سبتمبر 2011 إلى مارس 2012

الأهلية:

(1) دورة لمدة شهرين: الأشخاص الذين يستوفون جميع المتطلبات التالية يمكنهم التقدم للمشاركة في هذا البرنامج:

أ. يجب أن يستوفي المتقدمون على الأقل واحداً من المتطلبات التالية وتكون لديهم علاقة عمل مع المؤسسة التي ينتسبون إليها حالياً حيث يتوقع استمرارهم في العمل في تلك المؤسسة بعد عودتهم لبلادهم (فيما عدا طلاب الدراسات العليا)

(أ). يجب أن يقوم المتقدمون للبرنامج بالأنشطة البحثية بوصفهم مدرسين (مثل الأساتذة والمدرسون أو المدرسون المساعدون) وباحثين في مؤسسات التعليم المتقدم مثل الجامعات ومراكز الأبحاث أو غيرها من المؤسسات البحثية خارج اليابان.

(ب). يجب أن يشغل المتقدمون للبرنامج وظائف ذات عمل بحثي متخصص في مجال مؤسسات القطاع العام مثل الوكالات الحكومية، وبيوت الخبرة، وغيرها من المؤسسات التي تقع خارج اليابان.

(ج). يجب أن يكون المتقدمون مسجلين رسمياً كطلاب متفرغين للدراسة في برنامج الحصول علي الماجستير أو الدكتوراه في أي مؤسسة خارج اليابان أثناء المشاركة في البرنامج. (و هذا يستبعد المتقدمين الذين يعملون للحصول على درجة مراجعين أو باحثين). أما بالنسبة للطلاب الذين تخرجوا من جامعات وكليات تمنح درجة الماجستير فور التخرج، فيعتبر المتقدم قد استوفى هذا الشرط إذا كان عمره 22 سنة أو أكثر اعتباراً من 1 ديسمبر 2010.

(د). يجب أن يشغل المتقدمون حالياً وظائف أمناء مكاتب بالجامعات والكليات أو غيرها من المؤسسات التعليمية المتقدمة، ومؤسسات البحث الأكاديمي، ومؤسسات التبادل الثقافي أو المكاتب العامة.

(هـ).- يجب أن يكون المتقدمون أمناء دائمين بمتاحف خارج اليابان تعمل حالياً من أجل برامج التبادل الدولي التي تهم اليابان.

ب. يجب أن يحصل المتقدمون لهذا البرنامج على إذن من ممثلي المؤسسات السالفة الذكر التي يتبعونها.

ج. يجب أن يعمل المتقدمون في مجالات الدراسات الإنسانية والعلوم الاجتماعية الخاصة باليابان.

د. يجب أن يكون لدى المتقدمين الرغبة في إجادة اللغة اليابانية من أجل القيام بأعمالهم المتخصصة وأنشطتهم البحثية بكل سهولة ويسر. وبالنسبة لطلاب الدراسات العليا، يجب أن يكون لدى المتقدمين خطط لكتابة رسائل الماجستير أو الدكتوراه عن موضوع يتعلق باليابان، كما ينبغي أن تكون لديهم الرغبة في تعلم اللغة اليابانية حتى يتسنى لهم القيام بالأبحاث اللازمة لإنهاء رسائلهم.

هـ. يجب أن يعادل مستوى المتقدمين في إجادة اللغة اليابانية عند التقدم للبرنامج المستوى الثالث في اختبار إجادة اللغة اليابانية (المستوى N4 من JLPT الجديد) (ويطلب ذلك إجادة المرشحين لقواعد اللغة حتى مستوى معين، ومعرفة حوالي 300 كانجي، وحفظ 1500 كلمة، والتمكن من المشاركة في المحادثات اليومية، وقراءة بعض الجمل البسيطة وكتابتها. ويتم الوصول لهذا المستوى عادةً بعد دراسة اللغة اليابانية لمدة تعادل 300 ساعة، أي بعد إنهاء الدورة الابتدائية).

و. ألا يكون المتقدمون ممن شاركوا من قبل في برامج تدريب المدرسين في اللغة اليابانية التي ينظمها معهد أوروا Urawa للغة اليابانية بمؤسسة اليابان في السنوات الخمس الماضية اعتباراً من 1 ديسمبر 2010.

ز. ألا يكون المتقدمون ممن شاركوا من قبل في برنامج اللغة اليابانية لأمناء المكاتب والذي ينظمه معهد كانساي Kansai للغة اليابانية بمؤسسة اليابان.

ح. ألا يكون المتقدمون ممن شاركوا من قبل في برنامج اللغة اليابانية للباحثين وطلاب الدراسات العليا والذي ينظمه معهد كانساي Kansai للغة اليابانية بمؤسسة اليابان.

ط. ألا يكون المتقدمون ممن شاركوا من قبل في برنامج اللغة اليابانية للمتخصصين (في المجالات الثقافية والأكاديمية) والذي ينظمه معهد كانساي Kansai للغة اليابانية بمؤسسة اليابان.

ي. يجب أن يكون عمر المتقدم أقل من 40 عاماً اعتباراً من 1 ديسمبر 2010.

ك. يجب أن يتمتع المتقدمون بالصحة البدنية والعقلية.

ل. المتقدمون ممن لم يتلقوا التعليم الإلزامي في اليابان.

- م. ألا يكون المتقدمون من المسجلين للحضور لليابان من أجل الدراسة أو التدريب في نطاق برامج أخرى.
ن. يجب أن يحمل المتقدمون جنسية بلاد تقيم علاقات دبلوماسية مع اليابان.

(2) دورة لمدة 6 شهور

يمكن للأفراد الذين استوفوا كافة الشروط التالية التقدم للمشاركة في هذا البرنامج:

أ (أ) يجب أن يستوفي المتقدمون شرطاً واحداً على الأقل من الشروط التالية، وتكون لهم علاقات عمل مع المؤسسات التي يتبعونها حالياً. حيث يكون من المتوقع أن يستمر المتقدمون في عملهم في المؤسسات السابق ذكرها بعد عودتهم إلى بلادهم (فيما عدا طلاب الدراسات العليا).

ب (ب) يجب أن يقوم المتقدمون بالأنشطة البحثية كمدرسين (مثل الأساتذة والمدرسين والمدرسين المساعدين)، وكباحثين في المؤسسات ذات التعليم المتقدم مثل الجامعات ومراكز الأبحاث وغيرها من المؤسسات البحثية خارج اليابان.

ج (ج) يجب أن يشغل المتقدمون وظيفة ذات عمل بحثي متخصص في مجال مؤسسات القطاع العام مثل الوكالات الحكومية، وبيوت الخبرة وغيرها من المؤسسات التي تقع خارج اليابان.

د (د) يجب أن يكون المتقدمون مسجلين رسمياً كطلاب متفرغين للدراسة في برنامج الحصول علي درجة الماجستير أو الدكتوراه في أي مؤسسة تعليمية خارج اليابان اعتباراً من 1 ديسمبر 2010. (و هذا يستبعد المتقدمين الذين لا يعملون للحصول على أي درجة جامعية مثل المراجعين أو الباحثين).

هـ (هـ) يجب أن يشغل المتقدمون حالياً وظائف أمناء مكتبات بالجامعات والكليات أو غيرها من المؤسسات التعليمية المتقدمة، ومؤسسات البحث الأكاديمي، ومؤسسات التبادل الثقافي أو المكتبات العامة.

ب. يجب أن يكون المتقدمون أمناء دائمين بمتاحف خارج اليابان تعمل حالياً من أجل برامج التبادل الدولي التي تهم اليابان.

ج. يجب أن يحصل المتقدمون لهذا البرنامج على إذن من ممثلي المؤسسات التي يتبعونها والسابق ذكرها.

د- يجب أن يعمل المتقدمون في مجالات الدراسات الإنسانية والعلوم الاجتماعية الخاصة باليابان (فيما عدا دراسة اللغة اليابانية وتعليم اللغة اليابانية).

هـ- يجب أن يكون لدى المتقدمين الرغبة في إجادة اللغة اليابانية من أجل القيام بأعمالهم المتخصصة وأنشطتهم البحثية بكل سهولة ويسر. وبالنسبة لطلاب الدراسات العليا، يجب أن يكون لدى المتقدمين خطط لكتابة رسائل الماجستير أو الدكتوراه الخاصة بهم في موضوع يتعلق باليابان، كما ينبغي أن يكون لديهم الرغبة في تعلم اللغة اليابانية حتى يتسنى لهم القيام بالأبحاث اللازمة لإنهاء رسائلهم.

و- يجب أن يكتب المتقدمون موضوعاً محدداً عن واقع اليابان في دراستهم أو عملهم، وتقديم خطة عن إنجازاتهم وكيفية عرضها.

ز- يجب أن يكون مستوى المتقدمين في إجادة اللغة اليابانية عند تقديم الطلب معادلاً للمستوى الثالث في اختبار إجادة اللغة اليابانية (المستوى N4 من JLPT "اختبار إجادة اللغة اليابانية" الجديد) (ويطلب ذلك إجادة المرشحين لقواعد اللغة حتى مستوى معين، ومعرفة حوالي 300 كانجي، وحفظ 1500 كلمة، والتمكن من المشاركة في المحادثات اليومية، وقراءة بعض الجمل البسيطة وكتابتها. ويتم الوصول لهذا المستوى عادةً بعد دراسة اللغة اليابانية لمدة تعادل 300 ساعة، أي بعد إنهاء الدورة الابتدائية).

ح- المتقدمون ممن لم يشاركوا من قبل في برامج تدريب مدرسي اللغة اليابانية الذي ينظمه معهد أوراوا Urawa للغة اليابانية بمؤسسة اليابان في السنوات الخمس الماضية اعتباراً من 1 ديسمبر 2010.

ط- المتقدمون ممن لم يشاركوا من قبل في برنامج اللغة اليابانية من أجل أمناء المكتبات والذي ينظمه معهد كانساي Kansai للغة اليابانية بمؤسسة اليابان.

ي- ألا يكون المتقدمون ممن شاركوا من قبل في برنامج اللغة اليابانية من أجل الباحثين وطلاب الدراسات العليا والذي ينظمه معهد كانساي Kansai للغة اليابانية بمؤسسة اليابان. (أما في حالة مشاركة المتقدمين في برنامج الشهرين أو برنامج الأربعة أشهر، ومرور أكثر من خمس سنوات على إنهاء البرنامج اعتباراً من 1 ديسمبر 2010، فيعتبر الطلب مستوفياً شروط الأهلية للتقدم السابقة).

ك- المتقدمون ممن لم يشاركوا من قبل في برنامج اللغة اليابانية من أجل المتخصصين (في المجالات الثقافية والأكاديمية) والذي ينظمه معهد كانساي Kansai للغة اليابانية بمؤسسة اليابان.

ل- يجب أن يتمتع المتقدمون بالصحة البدنية والعقلية.

م- المتقدمون ممن لم يتلقوا التعليم الإلزامي في اليابان.

ن- ألا يكون المتقدمون مسجلين على قائمة القادمين لليابان من أجل الدراسة أو التدريب في برامج أخرى.

س- يجب أن يحمل المتقدمون جنسية بلاد تقيم علاقات دبلوماسية مع اليابان.

وصف البرنامج

(1) دورة لمدة شهرين

يركز البرنامج على إجادة المستوى العام في اللغة اليابانية بهدف مساعدة المشاركين على تحسين مهاراتهم اللغوية في التحدث والسماع والقراءة والكتابة. كما يتم تقديم دورس اختيارية لسد احتياجات الأفراد في تعلم اللغة اليابانية من أجل أغراض العمل الخاصة والأنشطة البحثية الأكاديمية. كما يشمل البرنامج القيام ببعض الأنشطة لتحسين معرفة المشاركين في البرنامج بالمجتمع الياباني مثل القيام باحتفالات اجتماعية مع المجتمعات المحلية وعمل رحلات ميدانية وغيرها من الأنشطة. ويعد هذا البرنامج لغوي من الدرجة الأولى، ويستهدف المشاركين ممن يحتاجون اللغة اليابانية لأغراض العمل الخاص أو الأنشطة البحثية. ولا يعد التعليم في أي مجال دراسي خاص جزءاً من المناهج المقررة.

(2) دورة لمدة 6 شهور

يركز البرنامج على إجادة اللغة اليابانية اللازمة لأغراض العمل الخاص أو الأنشطة البحثية بهدف مساعدة المشاركين على اكتساب مهارات اللغة اليابانية اللازمة لجمع وتقديم المعلومات في مجالاتهم الدراسية والاتصال بالناس في مجالاتهم المختلفة. كما يتيح البرنامج أيضاً للمشاركين فيه القيام بمختلف أنواع الأنشطة مثل القيام بزيارات للمؤسسات الأخرى، وإجراء مقابلات مع المحترفين وما إلى غير ذلك. ويتوقع أن يقوم المشاركون في هذه الأنشطة بتنمية مهاراتهم العملية في اللغة اليابانية، ومن ثم يتعين على المشاركين أن تكون لديهم موضوعات واقعية محددة في عملهم/ دراساتهم/ وأبحاثهم، كما ينبغي عليهم الاعتماد على أنفسهم، وتكون لديهم الرغبة في تنسيق وتخطيط أنشطتهم الميدانية البحثية لتنفيذها خارج المعهد. كما يشمل البرنامج بعض الأنشطة التي تعزز من معرفة المشاركين بالمجتمع الياباني مثل الأحداث الاجتماعية في المجتمع المحلي والرحلات الميدانية إلخ. سيتم أيضاً التخطيط لزيارات المؤسسات الأخرى طبقاً للاهتمامات الفردية للمشاركين. وهذا البرنامج هو في الأساس دورة في اللغة للمشاركين الذين يحتاجون لإجادة اللغة اليابانية من أجل العمل المتخصص والأنشطة البحثية. ولا يمثل التعليم في أي مجال محدد جزءاً من المنهج المخطط له.

عدد المشاركين لعام المالي 2010

91 طلباً/ 50 مقبولين

- (1) في الدورة لمدة شهرين حوالي 34 مشارك
(2) في الدورة لمدة 6 شهور حوالي 16 مشارك

عملية الاختيار:

- (1) أثناء عملية الفرز، ستوضع في الاعتبار بعض العوامل مثل: درجة إتقان المتقدم للغة اليابانية حالياً، واحتياجات التدريب في اللغة اليابانية والإنجازات ومحتوى المشروع والبحث، وإمكانية النجاح المستقبلي ومدى استعداد المتقدم لاكتساب اللغة اليابانية للأغراض البحثية والعملية المحددة.
- (2) من أجل تنمية وتشجيع الدراسات اليابانية والتبادل بين اليابان وبلد المتقدم، سيتم إعطاء الأولوية للمتقدمين الآتي بيانهم أثناء عملية الفرز:
- (3) في الدورة لمدة شهرين، سيتم إعطاء الأولوية للمتقدمين الآتي بيانهم:
- أ. المتخصصين الذين حققوا إنجازات بارزة في مجالات تخصصهم (وخاصة في العلوم الاجتماعية) والذين يرغبون في التوسع في دراساتهم لتشمل موضوعات عن اليابان
- ب. الأشخاص الذين ليست لديهم الخبرة في الدراسة أو المعيشة في اليابان (ليس فقط من بين الباحثين وطلاب الدراسات العليا ولكن أيضاً من بين أمناء المكتبات والمتاحف من العاملين بنظام الوقت الكامل)
- (4) في الدورة لمدة 6 شهور، سيتم إعطاء الأولوية للمتقدمين الآتي بيانهم:
- أ. المتخصصين الذين يمارسون عملهم حالياً
- ب. طلاب الدراسات العليا من الذين لديهم موضوع محدد وواقعي في دراستهم ويخططون للحصول على عمل يتعلق بالدراسات اليابانية
- ج. الطلاب المسجلين رسمياً في دورة الدكتور في مدرسة الدراسات العليا
- (5) الطالبات التي تتعلق بأحداث التبادل الثقافي الكبرى التي تعلن عنها وزارة الخارجية اليابانية سيتم إعطاؤها أولوية أعلى.
- (6) بناء على وجهة النظر الخاصة بالتأثير الهام سيتم إعطاء الأولوية للطالبات المنتسبة لمؤسسات التعليم المتقدم الكبرى والمؤسسات البحثية والحكومية الخ

يجب ملاحظة النقاط التالية:

لا يسمح للمشاركين في البرامج باصطحاب أسرهم إلى اليابان .

المدة المحددة للطلبات: 1 ديسمبر 2010

الإخطار بالنتائج: 1 أبريل 2011

ثالثاً: الدراسات اليابانية على مستوى العالم والتبادل الفكري 1 الدراسات اليابانية على مستوى العالم

استمارة الطلب: RJS-FW

برنامج مؤسسة اليابان للزمالة في الدراسات اليابانية
القسم المسئول: قسم الدراسات اليابانية والتبادل الفكري

يقدم هذا البرنامج الدعم للباحثين الأجانب البارزين في الدراسات اليابانية لإتاحة الفرصة لهم لإجراء البحوث في اليابان بهدف تعزيز الدراسات اليابانية في الخارج. لا يشمل البرنامج الخبراء في مجال العلوم الطبيعية والطبية والهندسة.

هناك ثلاثة فئات فرعية كما يلي:

العلماء والباحثون

المدى الطويل

المتقدمون: العلماء والباحثون الذين يقومون بإجراء بحوث تتعلق باليابان (بما في ذلك البحوث المقارنة) في الدراسات الإنسانية والعلوم الاجتماعية.

المدة 2-12 شهراً

المدى القصير

المتقدمون: العلماء والباحثون الذين يقومون بإجراء بحوث تتعلق باليابان (بما في ذلك البحوث المقارنة) في الدراسات الإنسانية والعلوم الاجتماعية الذين تتطلب مشروعاتهم السفر إلى اليابان لإجراء البحوث وجمع المادة بشكل مكثف خلال فترة قصيرة.

المدة 21-59 يوماً

(المرشحون للدكتوراه)

المتقدمون: المرشحون للدكتوراه الذين يقومون بإجراء بحوث تتعلق باليابان (بما في ذلك البحوث المقارنة) في الدراسات الإنسانية والعلوم الاجتماعية الذين يكونون في الأساس قد أتموا العمل الضروري للدورة (أو أتموه مع بداية الزمالة) ويجدون أنه من الضروري زيارة اليابان لالنتهاء من رسائلهم.

المدة 4-14 شهراً (4-12 شهراً للمتقدمين من الولايات المتحدة)

أهلية المتقدمين (تنطبق على جميع الفئات الفراعية):

يجب أن يستوفي المتقدمون جميع الشروط التالية:

(1) المتقدمون الذين يكونون من مواطني/المقيمين الدائمين في بلد له علاقات دبلوماسية مع اليابان

(2) من سبق لهم الحصول على زمالة من مؤسسة اليابان مثل زمالة الدراسات اليابانية أو زمالة Abe يكون من حقهم التقدم مرة أخرى في حالة مرور ثلاثة سنوات كاملة منذ انتهائهم من آخر زمالة حصلوا عليها في 1 أبريل 2011. ولكن يكون من حق الزملاء من العلماء والباحثين السابقين (المدى القصير) (كان الاسم السابق لهم: الزملاء الباحثين على المدى القصير) التقدم مرة أخرى في حالة مرور سنة كاملة منذ انتهائهم من آخر زمالة حصلوا عليها في 1 أبريل 2011.

(3) المتقدمون الذين يكونون قد أقاموا في اليابان بصفة مستمرة لأكثر من عام منذ 1 أبريل 2011 لا يحق لهم التقدم.

(4) يجب أن يتقن المتقدم اللغة اليابانية أو الإنجليزية حتى يكون قادرا على البحث والتواصل

(5) في وقت تقديم الطلب يجب أن تكون هناك مؤسسة مضيضة (للقبول) ومستشار (لتوفير الإرشاد) باستثناء العلماء والباحثين (المدى القصير)

(6) الطلاب وطلاب الدراسات العليا (الماجستير) ، التدريب الأساسي في اللغة اليابانية والمهارات الفنية والتدريب في مجالات الفنون والثقافة التقليدية (على سبيل المثال حفلات الشاي وتدسيق الزهور) لا يحق لهم التقدم.

(7) مدة البرنامج: لا يسمح بأى تعديل في المدد المبينة أعلاه بالزيادة أو النقص.

المزايا: تذكرة طيران ذهاب وعودة على الدرجة الاقتصادية المخفضة (يتم رد قيمة التذكرة التي يشتريها الزميل على الدرجة الاقتصادية وعلى الرحلة الأكثر مباشرة عند الوصول).

بدلات الصيانة وبدلات أخرى

التأمين

عدد الزمالات للعام المالي 2010-2011

205 من 448 طلب

عملية الاختيار:

أثناء عملية الفرز، تراجع مؤسسة اليابان الطلبات على أساس تعزيز العلاقات بين اليابان والبلاد الأخرى مع وضع الأمور التالية في الاعتبار: المنطقة أو البلد المذكور في المشروع، والإسهام في العلاقات الدبلوماسية العامة. وفي نفس الوقت يتم بذل الجهود لعمل توازن على أساس المؤسسة المضيضة مع وضع السجلات الأكاديمية والعمل والمنصب في المؤسسة والإنجازات البحثية في الاعتبار.

المدة المحددة للطلبات: 1 ديسمبر 2010

(المتقدمون من حاملي جنسية الولايات المتحدة أو الإقامة الدائمة فيها : 1 نوفمبر 2010

الإخطار بالنتائج: نهاية أبريل 2011

استمارة الطلب: RIE-RC

برنامج منحة ملتقيات التبادل الفكري

القسم المسئول: قسم الدراسات اليابانية والتبادل الفكري

الهدف من البرنامج: الهدف من هذا البرنامج هو تعميق الفهم المتبادل وإقامة علاقات قوية بين اليابان والدبلاد الأخرى من خلال تشجيع التبادل الفكري على مستوى العالم.

محتويات البرنامج:

يوفر هذا البرنامج المنح للتغطية الجزئية لنفقات تنفيذ المشروعات من قبيل الملتقيات الدولية والندوات والحلقات الدراسية وورش العمل التي تسهم في التعاون الفكري على مستوى العالم.

الأهلية للتقدم: يمكن للمؤسسات غير الربحية (على سبيل المثال الجامعات ومعاهد البحوث والمنظمات غير الحكومية وغير الربحية) التقدم للبرنامج. ويكون من حق المؤسسات غير الربحية في اليابان فقط التقدم لـ "منحة تنمية الموارد البشرية لتنفيذ التبادل الدولي". ولا يتم قبول الطلبات من الأفراد.

(ملتقيات التبادل الفكري)

أهلية المشروعات:

تراجعت الثقة في الاقتصاد العالمي والنظام المالي بسبب الأزمة المالية العالمية وهناك نداءات لإعادة تقييم القيم التي تقبع خلف الحداثة: مستويات المعيشة العالية والنمو المؤسسي وتنمية البلاد. على الجانب الآخر هناك اتجاه ناشئ نحو بناء ودمج مجموعة من القيم الاجتماعية: التوازن بين العمل والحياة المنزلية والاختيارات الحياتية الصديقة للبيئة وتقييم المؤسسات بناء على إسهامها في المجتمع إلخ. من خلال وجود هذه الخلفية، فإن برنامج المنح لهذا العام سيركز على مناطق الأولوية غير الحصرية التالية، والتي تسعى جاهدة لتعزيز فهم العلاقة بين الظواهر الاجتماعية الناشئة والقيم والثقافة الجماعية التي تتعرض للتغيير أو إعادة التشكيل:

- 1- المجتمع المتنوع والتسامح العام
- 2- بناء السلام والثقافة
- 3- البيئة والثقافة
- 4- القيم الاجتماعية للعلم والتكنولوجيا
- 5- الحوكمة الدولية والرخاء الاقتصادي

بالإضافة إلى ذلك، سيتم الاهتمام بشكل خاص بالمقترحات التي تحاول توسيع أو إثراء مجالات الدراسات اليابانية من خلال مناهج مقارنة وتتناول فروع معرفية متعددة.

المدة: يجب أن يتم الانتهاء من المشروعات بين 1 أبريل 2011 و 31 مارس 2012
تغطية المنحة:

- (1) نفقات السفر (تذاكر الطيران الدولي، النقل الداخلي، وبدل الطعام والإقامة)
- (2) أتعاب (مقدمي الأبحاث والمحاضرين والمترجمين والمساعدين)
- (3) النفقات الأخرى (مواد الملتقيات، نشر التقارير، إيجار المكان والمعدات والعلاقات العامة)

عدد المنح للعام المالي 2010-2011

72 من 135 طلبًا

معايير الفرز: أثناء عملية تقييم الطلبات يكون تقييم المشروعات عاليًا إذا كانت تهدف إلى نشر النتائج بشكل عام وفعالية وعلى نطاق واسع إذا كانت المشروعات تبرز التجربة اليابانية والخبرات والموارد البشرية بشكل كبير. وكقاعدة عامة ستعطى الأولوية للمشروعات التي تحقق النقاط التالية ولكن يمكن أيضا تقديم المنح حتى إذا كانت المشروعات تحقق بعضًا من تلك النقاط اعتمادًا على نوعية الطلب نفسه.

- (1) المشروعات متعددة الأطراف: المشروعات التي تتضمن مشاركين من عدة دول.
- (2) المشروعات متعددة القطاعات: المشروعات التي تهدف إلى ضم مشاركين من قطاعات متنوعة مثل الأكاديميين وصناع السياسة والمؤسسات المجتمعية أو غير الحكومية.
- (3) المشروعات متعددة الفروع المعرفية: المشروعات التي تهدف إلى تجاوز الحدود بين الفروع المعرفية والإسهام في التوسع في وتنمية شبكة فكرية شاملة وخاصة المشروعات التي تتضمن مشاركين من الجيل القادم.

المدة المحددة للطلبات: 1 ديسمبر 2010

الإخطار بالنتائج: نهاية أبريل 2011

(منحة تنمية الموارد البشرية لتنفيذ التبادل الدولي)

أهلية المشروعات

المشروعات التي يبدأها المواطنون/الشباب والتي تعزز من التفاهم المتبادل بين اليابان والخارج ومن خلال الحوار حول الاهتمامات أو القضايا المشتركة والإسهام في تنمية رأس المال البشري من أجل التبادل الفكري. ولا يسمح بالتقدم لهذه المنحة للمؤسسات غير الربحية في اليابان.

المدة المحددة للطلبات: الإخطار بالنتائج

المهلة الأولى: 1 ديسمبر 2010

الإخطار بالنتائج: بداية أبريل 2011

المدة: يجب أن يتم تنفيذ المشروعات والانتهاؤها منها بين 1 أبريل 2011 و 31 مارس 2012

المهلة الثانية: 6 مايو 2011

الإخطار بالنتائج: بداية أبريل 2011

المدة: يجب أن يتم تنفيذ المشروعات والانتهاء منها بين 1 أغسطس 2011 و31 مارس 2012

تغطية المنحة:

نفقات السفر (تذاكر الطيران الدولي، النقل الداخلي، وبدل للطعام والإقامة)

معايير الفرز:

أثناء مراجعة الطلبات، سيتم إعطاء الأولوية للطلبات التي تحقق الشروط التالية:

- (1) موضوع المشروع محدد بوضوح مع مجموعة مناسبة من المشاركين
- (2) المشروعات التي يتم التخطيط لها وتنفيذها بالتعاون بين المؤسسة مقدمة الطلب ونظيرتها في الخارج ويجب أن تفيد المشروعات الجانبين.
- (3) المشروعات التي تسهم في تنمية رأس المال البشري الذي يقوم بحل القضايا المشتركة والاجتماعية في مجالات متنوعة.

استمارة الطلب: IC-NS

(1) منح استخدام اسم مؤسسة اليابان كداعم

القسم المسؤول:

القسم الأكثر ارتباطًا بالمشروع المقترح (استفسارات عامة: مركز المعلومات التابع لمؤسسة اليابان)

تدعم مؤسسة اليابان المشروعات الثقافية التي تسهم في تعزيز التبادل الدولي من خلال منح استخدام اسمها كداعم. يجب أن تسلم الطلبات، التي يتم إعدادها طبقًا للشكل الموحد، قبل تاريخ بداية المشروع بأربعة أسابيع على الأقل.

(2) برنامج التبرعات المحددة

القسم المسؤول: قسم الميزانية والشئون المالية عندما تنوي الشركات اليابانية والأفراد دعم مشروع للتبادل الثقافي الدولي تنفذه مجموعات محلية أو أجنبية، وهذا البرنامج يسمح لمؤسسة اليابان بتلقي التبرعات النقدية أو العينية والتي ستخصص لصالح مشروع محدد ثم تقديم منحة لمشروع معين على أساس الموارد الممنوحة. من خلال الاستفادة من هذا البرنامج، يمكن أن يتمتع دعم الشركات والأفراد مزايا ضريبية التي تتم الموافقة عليها في حالة التبرعات لمؤسسة اليابان لأن المؤسسة هي "مؤسسة النفع العام المحددة" في قوانين الضرائب اليابانية.

ملاحظة (1) للتقدم لهذا البرنامج، يحتاج مقدمو الطلبات والمشروعات وملتقو المنح للوفاء بمتطلبات محددة. لمزيد من التفاصيل عن هذا البرنامج بما في ذلك هذه المتطلبات، برجاء الرجوع إلى "إرشادات برنامج التبرعات المحددة". محتويات "إرشادات برنامج التبرعات المحددة" متاحة على موقعنا الإلكتروني

<http://www.jpjf.go.jp/e/about/donation/index.html> ()

أو يمكن أن يقوم قسم الميزانية والشئون المالية بإرسال التفاصيل بالبريد بناءً على طلبها.

(2) بعد قراءة "إرشادات برنامج التبرعات المحددة"، وعند الاستعداد للتقدم لهذا البرنامج، برجاء الاتصال بقسم الميزانية والشئون المالية مباشرة لتأكيد أهليتهم، والمتطلبات، إلخ، قبل تقديم مسودة الطلب.

(3) سيتم البت في قبول التبرعات بعد الرجوع إلى اجتماع لجنة الفرز (التي تتألف من متخصصين خارجيين).

(4) لا تقوم مؤسسة اليابان بالوساطة أو طلب التبرعات من المنظمات لأي مشروع محدد.

المواعيد النهائية لمسودة الطلب واستمارة الطلب، وموعد الإخطار بالنتائج

الجولة الثانية للفرز للعام المالي 2010

الموعد النهائي لمسودة الطلب: 1 سبتمبر 2010

الموعد النهائي لاستمارة الطلب: 1 أكتوبر 2010

موعد الإخطار بالنتائج: في نهاية نوفمبر 2010

الجولة الثالثة للفرز للعام المالي 2010

الموعد النهائي لمسودة الطلب: 5 يناير 2011

الموعد النهائي لاستمارة الطلب: 2 فبراير 2011

موعد الإخطار بالنتائج: في نهاية مارس 2011

الجولة الأولى للفرز للعام المالي 2011

الموعد النهائي لمسودة الطلب: 1 مايو 2011

الموعد النهائي لاستمارة الطلب: 1 يونيو 2011

موعد الإخطار بالنتائج: في نهاية يوليو 2011

للحصول على معلومات مفصلة حول المواعيد النهائية للطلب بعد الجولة الثانية من الفرز العام المالي 2011،
برجاء الاتصال بالميزانية والشؤون المالية. ويجب تقديم مسودة الطلب قبل المواعيد النهائية للطلب بشهر
واحد.